Cultura artística

RELATÓRIO ANUAL 2017 | ANNUAL REPORT 2017

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

DIRETORIA | EXECUTIVE BOARD

PRESIDENTE | CHIEF EXECUTIVE OFFICER
Antonio Hermann D. Menezes de Azevedo

VICE-PRESIDENTE | DEPUTY CHIEF EXECUTIVE OFFICER
Gioconda Bordon

DIRETORES | EXECUTIVE DIRECTORS
Carlos Mendes Pinheiro Júnior
Fernando Lohmann
Frederico Carramaschi
Ricardo Becker
Rodolfo Villela Marino

SUPERINTENDENTE | GENERAL MANAGER
Frederico Lohmann

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO | BOARD OF DIRECTORS

PRESIDENTE | CHAIRMAN
Fernando Carramaschi

VICE-PRESIDENTE | VICE CHAIRMAN
Roberto Crissiuma Mesquita

CONSELHEIROS | BOARD MEMBERS
Antonio Hermann D. Menezes de Azevedo
Carlos José Rauscher
Francisco Mesquita Neto
Gérard Loeb
Henri Philippe Reichstul
Henrique Meirelles
Jayme Sverner
Marcelo Kayath
Milú Villela
Pedro Parente
Plínio José Marafon
Roberto Baumgart

CONSELHO CONSULTIVO | BOARD OF ADVISORS
Alberto Jacobsberg
Alfredo Rizkallah
George Zausner
João Lara Mesquita
Mário Arthur Adler
Patrícia Moraes
Stefano Bridelli
Sylvia Pinho de Almeida
Thomas Michael Lanz

EQUIPE | STAFF

RELAÇÕES INSTITUCIONAIS | INSTITUTIONAL RELATIONS
Silvia Pedrosa
Beatriz Aoki

PRODUÇÃO | PRODUCTION
Thaissa Lamha
Carolina Minhoto

ADMINISTRAÇÃO | ADMINISTRATIVE
Simone Flores
Mariane Simões

FINANCEIRO E CONTABILIDADE | FINANCIAL AND ACCOUNTING
Eduardo Queiros
Adriana Rodrigues

ATENDIMENTO | CUSTOMER SERVICE
Simone Martins
Sergio Costa

Cultura artística

RELATÓRIO ANUAL 2017 | ANNUAL REPORT 2017

É com grande prazer que apresentamos o Relatório Anual 2017 da Cultura Artística que narra outro ano emocionante e desafiador em uma história que você nos ajuda a escrever. Este relatório é um testemunho da nossa crença de que a música é muito mais que entretenimento. A música tem o poder de transcender fronteiras, unir as pessoas e criar uma sociedade mais aberta e conectada.

O cenário econômico adverso impactou negativamente nossas receitas e indicadores de público, que tiveram um pequeno decréscimo em relação ao ano anterior. Ao mesmo tempo, a nossa programação, como sempre, permaneceu pautada pelo compromisso com excelência em performance e educação musical. Das 10 atrações que apresentamos na Temporada, cinco — Orquestra Nacional do Capitólio de Toulouse, Postdam Chamber Orchestra e Emmanuel Pahud, Le Concert de la Loge e Philippe Jaroussky, András Schiff e Capella Mediterranea — receberam menções da crítica especializada dentre os melhores espetáculos do ano nas categorias de música clássica, orquestral, música de câmara, recital e mesmo ópera. Em sua segunda edição, nossa Série de Violão da Cultura Artística se consolidou no calendário musical da cidade.

Ao longo de 2017 pudemos também ampliar e qualificar ainda mais o trabalho que vimos desenvolvendo no Cultura Artística Educativo. O nosso braço educativo hoje impacta quase 10 mil pessoas a cada ano, proporcionando a formação de jovens instrumentistas de talento, promovendo a troca de experiências entre músicos internacionais e brasileiros, a aproximação do público com a música e a democratização de acesso aos concertos. Um dos destaques do ano aconteceu em agosto, quando organizamos uma residência da YOA-Orquestra das Américas em São Paulo. Além de se apresentarem em dois concertos na Sala São Paulo, durante uma semana os jovens músicos da YOA tiveram ensaios com a Orquestra Jovem do Estado de São Paulo e realizaram uma apresentação gratuita conjunta no Auditório Oscar Niemeyer no Ibirapuera, com membros dos dois grupos tocando lado a lado num total de 150 artistas no palco.

Por fim, tivemos também importantes conquistas em relação ao projeto de restauro do Teatro Cultura Artística. De posse do projeto final detalhado, em 2017 conseguimos todas as aprovações necessárias e concluímos a concorrência para seleção da construtora responsável pela execução das obras. A escolha da HTB Engenharia e Construção foi anunciada ainda em dezembro e a conclusão das obras está prevista para 2021. A nova sala abrigará de forma ideal tanto a programação da Cultura Artística quanto nossa plataforma educativa, preenchendo ainda uma lacuna importante na cidade de São Paulo ao oferecer condições de excelência para formações de câmara.

Agradeço reiteradamente a confiança de nossos Assinantes, Doadores, Amigos, Associados, Empresas Parceiras e público em geral e reafirmo nosso compromisso de continuar compartilhando os próximos passos com transparência e prontidão.

São Paulo, agosto de 2018.

Antonio Hermann D. Menezes de Azevedo
PRESIDENTE

We are delighted to present the 2017 Cultura Artística Annual Report which depicts another exciting and challenging year in this story that you have helped us write. This report comes to show you our profound belief that music is more than just entertainment. Music has the power to transcend boundaries, unite people, as well as create a more open and connected society.

The adverse economic scenario had a negative impact on our revenues and public indicators, which have declined slightly from the previous year. At the same time, our programming, as always, was guided by the commitment to excellence in performance and musical education. Of the 10 attractions we presented in the Concert Season, five — Orchestre National du Capitole de Toulouse, Postdam Chamber Orchestra and Emmanuel Pahud, Le Concert de la Loge and Philippe Jaroussky, András Schiff and Capella Mediterranea — received mention of the specialized press of the best shows of the year in the categories of classical, orchestral, chamber, recital and even opera. In its second edition, Cultura Artística's Guitar Series was consolidated in the São Paulo's musical calendar.

Throughout 2017 we have been able to expand and further improve the work that we have been developing in Cultura Artística Educativo programs. Our educational branch today impacts almost 10,000 people every year, providing training for talented young musicians, promoting experiences between international and local Brazilian musicians, in addition to bringing the public closer to music and democratizing access to concerts. One of the highlights of the year happened in August, when we organized a residency for YOA-Orchestra of the Americas in São Paulo. In addition to performing in two concerts at the Sala São Paulo, throughout week the YOA young musicians performed with the Youth Orchestra of the State of São Paulo and performed a free joint presentation at the Auditório Oscar Niemeyer in Ibirapuera, with members of both groups playing side by side, adding to a total of 150 artists on stage.

We also had important achievements regarding the restoration project of the Teatro Cultura Artística. With the final detailed project concluded in 2017, we obtained all the necessary approvals and completed the rigorous search to select the construction company responsible for the execution of the civil works. The choice of HTB Engenharia e Construção was announced in December and the completion of the works is planned for 2021. The new venue will easily shelter both Cultura Artística's annual concerts as well as our educational programs, filling an important gap for the city of São Paulo, by providing world-class conditions for chamber music.

I thank all our Subscribers, Donors, Friends, Associates, Partner Companies and the general public tremendously for the confidence you devote to us. I reaffirm our commitment to continue to share our next steps with transparency, readiness, and accessibility.

São Paulo, August 2018.

Antonio Hermann D. Menezes de Azevedo
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

TEMPORADA 2017 | 2017 CONCERT SEASON

TRIO WANDERER

LE CONCERT DE LA LOGE
PHILIPPE JAROUSSKY CONTRATENOR

BENJAMIN GROSVENOR PIANO

POTSDAM CHAMBER ORCHESTRA
TREVOR PINNOCK REGÊNCIA | CONDUCTOR
EMMANUEL PAHUD FLAUTA | FLUTE

ROYAL NORTHERN SINFONIA
JULIAN RACHLIN VIOLINO E DIREÇÃO ARTÍSTICA | VIOLIN AND ARTISTIC DIRECTOR

YOA — ORQUESTRA DAS AMÉRICAS
CARLOS MIGUEL PRIETO REGÊNCIA | CONDUCTOR
NADJA SALERNO-SONNENBERG VIOLINO | VIOLIN

ANDRÁS SCHIFF PIANO

QUARTETO EMERSON

ORQUESTRA NACIONAL DO CAPITÓLIO DE TOULOUSE
TUGAN SOKHIEV REGÊNCIA | CONDUCTOR
BERTRAND CHAMAYOU PIANO
LUCIENNE RENAUDIN VARY TROMPETE | TRUMPET

CAPPELLA MEDITERRANEA E CORO DE CÂMARA DE NAMUR
LEONARDO GARCÍA ALARCÓN REGÊNCIA | CONDUCTOR

	2015	2016	2017
NÚMERO DE APRESENTAÇÕES NUMBER OF PERFORMANCES	18	20	20
ASSINANTES | SUBSCRIBERS	1.907	1.922	1.823
PÚBLICO TOTAL | TOTAL AUDIENCE	**27.508**	**30.544**	**29.490**

GUIA DA FOLHA — MELHORES DO ANO

Dos dez concertos da Temporada 2017, três ficaram entre o primeiro e o segundo lugares na lista de melhores do ano organizada pelo jornal Folha de S. Paulo.

- ORQUESTRA NACIONAL DO CAPITÓLIO DE TOULOUSE — 1º lugar
- PHILIPPE JAROUSSKY E LE CONCERT DE LA LOGE — 2º lugar (empate)
- ANDRÁS SCHIFF — 2º lugar (empate)

GUIA DA FOLHA — *BEST OF THE YEAR*

Out of the ten concerts of the 2017 season, three were among the first and second places in the list of best of the year organized by the newspaper Folha de S. Paulo.

- *CAPITOLE DE TOULOUSE NATIONAL ORCHESTRA — 1st place*
- *PHILIPPE JAROUSSKY & LE CONCERT DE LA LOGE — 2nd place (tied)*
- *ANDRÁS SCHIFF — 2nd place (tied)*

REVISTA CONCERTO — PRÊMIO CONCERTO 2017

- ORQUESTRA NACIONAL DO CAPITÓLIO DE TOULOUSE — 1º lugar na categoria Música Orquestral
- ORQUESTRA DE CÂMARA DE POTSDAM E EMMANUEL PAHUD — 2º lugar na categoria Música Orquestral
- CAPPELLA MEDITERRANEA (L'Orfeo de Monteverdi) — 1º lugar na categoria Ópera
- LE CONCERT DE LA LOGE E PHILIPPE JAROUSSKY — 3º lugar na categoria Música de Câmara, Recital, Coral

REVISTA CONCERTO — *PRÊMIO CONCERTO 2017*

- *CAPITOLE DE TOULOUSE NATIONAL ORCHESTRA — 1st place in the category Orchestra*
- *POTSDAM CHAMBER ORCHESTRA & EMMANUEL PAHUD — 2nd place in the category Orchestra*
- *CAPPELLA MEDITERRANEA — 1st place in the category Opera*
- *PHILIPPE JAROUSSKY & LE CONCERT DE LA LOGE — 3rd place in the category Chamber Music, Recital, Choir*

TRIO WANDERER

"É o todo que importa: há no Trio Wanderer uma confiança musical que só os melhores grupos de câmara tem."

Sidney Molina — *Folha de S. Paulo*

"It's the entirety of the work that matters: the Wanderer Trio has a rare musical confidence that only the best chamber groups have."

Sidney Molina — Folha de S. Paulo

LE CONCERT DE LA LOGE
PHILIPPE JAROUSSKY

"Jaroussky, no pleno domínio de suas qualidades superlativas — seja de emissão, seja de expressividade interpretativa —, fechou com chave de ouro a noite com suas oito performances."

João Marcos Coelho — *O Estado de S. Paulo*

"Jaroussky has full mastery of his magnificent qualities — be it in sound or interpretive expressiveness — closing the night with eight performances."

João Marcos Coelho — O Estado de S. Paulo

BENJAMIN GROSVENOR

"Grosvenor tem sido considerado de dois anos para cá o pianista virtuose por excelência da cena clássica."

Luis Antonio Giron — *Valor Econômico*

"Grosvenor has now been considered for two years the virtuoso pianist of excellence of the classical scene."

Luis Antonio Giron — Valor Econômico

POTSDAM CHAMBER ORCHESTRA
TREVOR PINNOCK
EMMANUEL PAHUD

"Quando o som aveludado da flauta de Emmanuel Pahud começou a entoar as primeiras notas de uma melodia muito conhecida dos frequentadores de concertos brasileiros, acolchoado pelas levíssimas, mágicas cordas da Orquestra de Câmara de Potsdam conduzidas por Trevor Pinnock, o público da Sala São Paulo sentiu-se no Reino dos Bem-Aventurados."

João Marcos Coelho — *O Estado de S. Paulo*

"When the soft sound of Emmanuel Pahud's flute began to chant the first notes of a melody well-known to Brazilian concertgoers, cuddled by the lightweight, magical strings of the Potsdam Orchestra conducted by Trevor Pinnock, the audience of the Sala São Paulo felt as if they were in the Kingdom of the Blessed."

João Marcos Coelho — O Estado de S. Paulo

ROYAL NORTHERN SINFONIA
JULIAN RACHLIN

"Aos poucos a Northern Sinfonia construiu uma reputação que hoje transcende a Inglaterra, seja pela qualidade de suas interpretações, a criatividade dos programas ou a comunicação com o público."

Camila Fresca — *Folha de S. Paulo*

"Little by little Northern Sinfonia built a reputation that transcends England, whether for their quality of interpretations, the creativity of programs, or their communication with the public."

Camila Fresca — Folha de S. Paulo

YOA — ORQUESTRA DAS AMÉRICAS
CARLOS MIGUEL PRIETO
NADJA SALERNO-SONNENBERG

"Durante o ensaio no Auditório Ibirapuera, o maestro interrompe a orquestra logo após o solo de fagote. Segue-se um breve silêncio, os músicos se entreolham: o que teria acontecido? 'Uau. Parabéns, que belo solo, não?', diz Carlos Miguel Prieto arrancando gritos de bravo da orquestra."

João Luiz Sampaio — *O Estado de S. Paulo*

"During the rehearsal at the Ibirapuera Auditorium, the maestro interrupts the orchestra right after the bassoon solo. There is a brief silence, the musicians look at each other: what happened? 'Wow. Congratulations, what a beautiful solo, no? 'Says Carlos Miguel Prieto, inspiring the other musicians to shout 'bravo!'."

João Luiz Sampaio — O Estado de S. Paulo

ANDRÁS SCHIFF

"Schiff inteligentemente propôs uma nova escuta, 'acordar' nossos ouvidos."

João Marcos Coelho — *O Estado de S. Paulo*

"Schiff cleverly proposed a new way of listening, waking up our ears."

João Marcos Coelho — O Estado de S. Paulo

ORQUESTRA NACIONAL DO CAPITÓLIO DE TOULOUSE
TUGAN SOKHIEV
BERTRAND CHAMAYOU

"Bertrand Chamayou captou como poucos esta música ora jocosa, ora provocativamente virtuosística, ressaltando sua vitalidade rítmica".

João Marcos Coelho — *O Estado de S. Paulo*

"Bertrand Chamayou captured the audience like few do. Doing so in a provocatively virtuous fashion, emphasizing rhythmic vitality".

João Marcos Coelho — O Estado de S. Paulo

SÉRIE DE VIOLÃO 2017 | 2017 GUITAR SERIES

PAULO MARTELLI

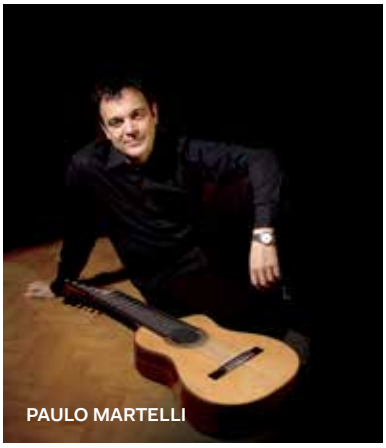
MENG SU

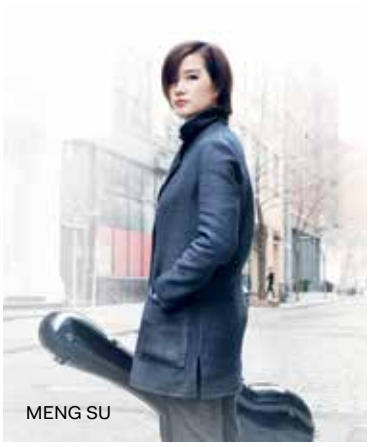
GABRIEL BIANCO

ANIELLO DESIDERIO

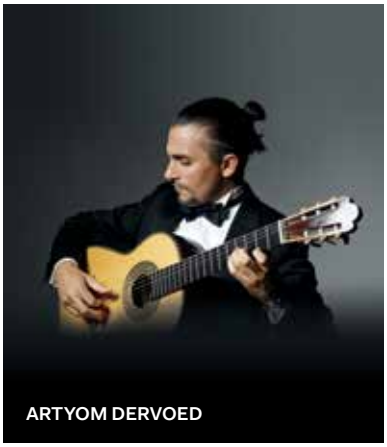
ARTYOM DERVOED

	2015	2016	2017
NÚMERO DE APRESENTAÇÕES NUMBER OF PERFORMANCES	4	5	5
PÚBLICO TOTAL TOTAL AUDIENCE	683	863	638


PAULO MARTELLI


MENG SU

ANIELLO DESIDERIO


ARTYOM DERVOED

GABRIEL BIANCO

"Reconhecido como um dos melhores violonistas internacionais da atualidade, Gabriel Bianco e seu violão tornam-se uma coisa só no palco!"

Mapa da Cultura

"Recognized as one of today's best international guitarists, Gabriel Bianco and his guitar become one on stage!"

Mapa da Cultura

"Ele tem no currículo vitórias em nada mais nada menos, 37 competições em todo o mundo e já se apresentou em palcos como a Philharmonie de Berlim e o Carnegie Hall, em Nova York."

Concerto Online

"In his résumé victories in no less than 37 competitions around the world with performances on stages like Berlin Philharmonie and Carnegie Hall in New York."

Concerto online

Ao longo de 2017, o Cultura Artística Educativo beneficiou quase 10 mil pessoas, em todos os programas que compõem o projeto. As ações foram desenvolvidas em parceria com mais de 30 organizações, que compartilham da missão de difundir a música clássica e formar jovens músicos.

Throughout 2017, Cultura Artística Educativo was able to impact almost 10 thousand people, in all the activities that make up the project. The activities were developed in partnership with more than 30 organizations, which share the mission of spreading classical music and training young musicians.

PROGRAMA DE BOLSAS DE ESTUDO MAGDA TAGLIAFERRO

O Programa de Bolsas de Estudo Magda Tagliaferro foi aprimorado para que favorecesse ainda mais a carreira dos jovens participantes, que contam com aulas particulares com músicos consagrados, acesso gratuito aos concertos e recitais promovidos pela Cultura Artística, preferência para participar em masterclasses realizados pela Cultura Artística, cursos de idioma em parceria com a Cultura Inglesa e Goethe Institut, acompanhamento de carreira e passagens aéreas para participar de festivais, concursos e provas de universidades. Ao todo, 13 jovens estudantes de violino, contrabaixo, flauta, violoncelo, piano e violão participaram do programa em 2017.

MAGDA TAGLIAFERRO SCHOLARSHIPS

The Magda Tagliaferro Scholarship Program has been improved to further promote the career of the young participants, scholars have private lessons with renowned musicians, as well as free access to the concerts and recitals promoted by Cultura Artística. They have preference to participate in masterclasses held by Cultura Artística, language courses in partnership with Cultura Inglesa and Goethe Institut, career guidance and plane tickets to participate in festivals, competitions and university auditions. In all, 13 young violin, bass, flute, cello, piano and guitar students participated in the program in 2017.

DIVULGAÇÃO

"Meu desenvolvimento como instrumentista e ser humano evoluiu absurdamente em um ano como bolsista. A oportunidade de fazer aula com os melhores profissionais do país, aprender outros idiomas e ter um suporte durante toda a minha preparação para estudar fora e ampliar meus conhecimentos me dá a certeza de que um dia vou poder retornar ao meu país cheia de conhecimento e bagagem para contribuir e ensinar novos talentos que estão por surgir nas novas gerações."

"The opportunity to take a class with the best instrumentalist in the country, to learn other languages and to have support throughout my preparation to study abroad and to expand my knowledge gives me the opportunity to one day be able to return to my country full of knowledge and experience to contribute and teach new talents that are about to emerge in the new generations."

Nathalia Sudário VIOLONCELO | CELLO

DIVULGAÇÃO

"Quando olho para um ano atrás, desde a minha entrada como bolsista até hoje, não consigo deixar de ficar pasmo (e feliz) com todo o avanço que consegui no piano. Aprendi muito, hoje toco muito melhor, conheci muitas pessoas e me sinto mais apto para seguir com minha carreira musical. A bolsa de estudos propiciou oportunidades incríveis à minha carreira: poder aprender a técnica da Magdalena Tagliaferro com minha professora, ter acesso aos masterclasses, e, principalmente, sempre buscar a excelência."

"When I look back in time, one year ago, since my entry as a scholar until today, I can not help but be amazed (and happy) with all the progress I've made on the piano. I learned a lot, my playing nowadays is immensely superior, I've met many people and I feel more apt to continue with my musical career. The scholarship provided incredible opportunities for my career: to be able to learn the technique of Magdalena Tagliaferro with my teacher, to have access to masterclasses, and, most importantly, to always strive for excellence."

Vitor Lopes PIANO

HELOISA BORTZ

MASTERCLASSES E AULAS PÚBLICAS

Jovens músicos em formação têm a oportunidade de troca com os artistas convidados da programação e do Ilumina Festival por meio das masterclasses, individuais, e de aulas abertas, com a presença de público ouvinte. Em 2017, tais eventos reuniram músicos dos mais variados naipes, de atrações como o Trio Wanderer, a YOA — Orquestra das Américas e a violinista Chouchane Siranossian.

MASTERCLASSES AND PUBLIC CLASSES

Young musicians in training have the opportunity to learn from invited artists of the program and the Ilumina Festival through masterclasses, individual, and open classes, with the presence of public listeners. In 2017, such events brought together musicians of a large spectrum of talent, from attractions such as the Wanderer Trio, the YOA — Orchestra of the Americas and the violinist Chouchane Siranossian.

HELOISA BORTZ

INGRESSOS SOCIOEDUCATIVOS E PROMOCIONAIS

O programa de distribuição de ingressos socioeducativos reservou 10% dos assentos de cada concerto da Temporada para estudantes de música de instituições públicas e privadas ou do terceiro setor, favorecendo tanto músicos quanto a comunidade no encontro com a música clássica. Além disso, a Cultura Artística disponibiliza ingressos promocionais para os assentos disponíveis meia hora antes de cada concerto, em um programa que já se tornou tradição entre o público.

SOCIO-EDUCATIONAL& PROMOTIONAL TICKETS

The distribution of socio-educational & promotional tickets, in 2017, reserved 10% of the seats of each Season concert for music students of public and private institutions, favoring both musicians and the community in the encounter with classical music. In addition, Cultura Artística offers promotional tickets for seats available half an hour before each concert. A program that has already become a tradition among the public.

Mais de 2.500 pessoas puderam assistir aos concertos da Temporada 2017 gratuitamente através do programa de ingressos socioeducativos e outras 700 pessoas tiveram acesso à programação a preços simbólicos graças ao programa de ingressos promocionais

More than 2,500 people were able to attend the concerts of Season 2017 for free through the program of socio-educational tickets and another 700 people had access to programming at symbolic prices thanks to the program of promotional tickets.

ENSAIOS ABERTOS E MOMENTO MUSICAL

Para que o público possa conhecer as atrações de perto em um ambiente mais informal, a Cultura Artística faz da preparação dos artistas um evento aberto e gratuito, em que tanto músicos podem aprender com a técnica, quanto interessados podem aproveitar um momento que extrapola a situação do concerto. Em 2017, um total de 4.476 pessoas puderam assistir aos ensaios abertos realizados pela Postdam Chamber Orchestra, o Quarteto Emerson e a Orquestra Nacional do Capitólio de Toulouse.

Além disso, antes de todos os concertos, o jornalista e crítico musical Irineu Franco Perpetuo conduz uma palestra gratuita para familiarizar o público com os intérpretes, compositores e obras da noite, tornando a experiência do concerto ainda mais rica. A atividade conta ainda com intérprete de Libras. Ao todo, mais de 800 pessoas se beneficiaram da ação em 2017.

OPEN REHEARSALS AND MUSICAL MOMENTS

In order to allow the public to get to know the attractions in a more informal environment, Cultura Artística makes the artists' preparation an open and free event, in which both musicians can learn from the technique, and the audience can take advantage of a moment that goes beyond the concert environment. In 2017, a total of 4,476 people were able to attend the open rehearsals conducted by the Postdam Chamber Orchestra, the Emerson String Quartet and the Orchestre National du Capitole de Toulouse.

In addition, before all the concerts, journalist and music critic Irineu Franco Perpetuo leads a free lecture to familiarize the audience with the performers, composers and works of the night, making the concert experience even richer. The activity also has an interpreter of sign language. In all, more than 800 people benefited from the action in 2017.

FOTOS: HELOISA BORTZ

OSWALDO GUTIÉRREZ

CONCERTOS GRATUITOS

A YOA — Orquestra das Américas se apresentou no Auditório Ibirapuera sob regência de Carlos Miguel Prieto e participação do Duo Assad, em um concerto gratuito com repertório pensado especialmente para esta ocasião e participação de musicistas da EMESP Tom Jobim, resultado de uma semana de ações educativas e ensaios realizados em parceria com a instituição. Além disso, ao longo do mês de janeiro, mais de 3.000 pessoas assistiram às seis apresentações gratuitas do Ilumina Festival que aconteceram nas Igrejas de Igaraí, Mococa e São José do Rio Pardo, no interior do Estado de São Paulo e também no Auditório do MASP.

FREE CONCERTS

YOA — Orchestra of the Americas performed at the Ibirapuera Auditorium under Carlos Miguel Prieto and the participation of Duo Assad in a free concert with repertoire specially designed for this occasion and the participation of musicians from EMESP Tom Jobim, the result of a week of educational actions and rehearsals carried out in partnership with the institution. In addition, throughout January, more than 3,000 people attended the six free presentations of the Ilumina Festival that took place in the churches of Igaraí, Mococa and São José do Rio Pardo, in the interior of the State of São Paulo, and also in the Auditorium of MASP .

TRANSMISSÃO POR RÁDIO E TV EDUCATIVA

Para que possamos expandir ainda mais o alcance de nossa programação, temos uma parceria de transmissão com a Rádio e TV Cultura. Em 2017, foram cinco concertos gravados e transmitidos pela rádio, como a Capella Mediterranea e a Orquestra Nacional do Capitólio de Toulouse, e pela tevê, como o Quarteto Emerson.

RADIO TRANSMISSION AND EDUCATIONAL TV

In order to further expand the reach of our programming, we have a broadcast partnership with Radio and TV Cultura. In 2017, there were five concerts recorded and broadcast by radio, such as Capella Mediterranea and the Orchestre National du Capitole de Toulouse, as well as by TV, with concerts like the Emerson String Quartet.

PROGRAMA PROGRAM	**BENEFICIÁRIOS** BENEFICIARIES
BOLSAS MAGDA TAGLIAFERRO | MAGDA TAGLIAFERRO SCHOLARSHIP	13
MASTERCLASSES E AULAS PÚBLICAS | MASTERCLASSES & PUBLIC CLASSES	749
INGRESSOS SOCIOEDUCATIVOS E PROMOCIONAIS | SOCIO-EDUCATIONAL & PROMOTIONAL TICKETS	2.564
ENSAIOS ABERTOS E MOMENTO MUSICAL | OPEN REHEARSALS & MUSICAL MOMENTS	2.744
CONCERTOS GRATUITOS | FREE CONCERTS	3.831
TOTAL | TOTAL	**9.901**

PERSPECTIVA: BRUNO LUCCHESE

Voltado para a música de câmara, o novo Cultura Artística terá quatro andares e um total 7,6 mil m2 de área construída. Serão duas as salas de espetáculo: a principal, com capacidade de 750 lugares, e uma segunda sala, que será um auditório flexível com 200 assentos.

O prédio abrigará de forma ideal a programação da Cultura Artística e atenderá as demandas da cidade e do público. O novo Cultura Artística será a primeira sala de São Paulo a oferecer condições de excelência para formações de câmara de até 80 músicos em um ambiente intimista.

Assinado por Paulo Bruna e concebido com o apoio de consultores internacionais especializados em salas de espetáculo e acústica, o novo Cultura Artística mantém um diálogo próximo com o original de Rino Levi, buscando preservar e valorizar as características que fizeram do antigo teatro um importante marco da arquitetura moderna da cidade de São Paulo, com suas áreas comuns tombadas em nível municipal, estadual e federal.

Aimed at chamber music, the new Cultura Artística will have four floors and a total of 7.6 thousand m2 of built area. There will be two halls: the main one, with a capacity of 750 seats, and a second hall, which will be a flexible auditorium with 200 seats.

The building will ideally host Cultura Artística's programs and will meet the demands of the city and the public. The new Cultura Artística will be the first hall in São Paulo to offer conditions of excellence for chamber formations of up to 80 musicians in an intimate setting.

Signed by Paulo Bruna and conceived with the support of international consultants specializing in theaters and acoustics, the new Cultura Artística maintains architectural dialogue with the original Rino Levi project, seeking to preserve and value the characteristics that made the old theater a landmark of modern architecture of the city of São Paulo, with its common areas listed at municipal, state and federal levels.

A intervenção dos técnicos em restauro resultou na proposta de recuperar todas as características originais da fachada e do foyer térreo. Além do maior painel existente de Di Cavalcanti, já totalmente restaurado, as lojas nas laterais idealizadas pelo arquiteto Rino Levi voltam à cena, com um café do lado direito e uma livraria na lateral oposta, ambos com entradas por dentro e por fora do prédio.

As cores e revestimentos do piso e das colunas também serão os mesmos do edifício inaugurado em 1950 e há um componente de modernização: na lateral esquerda, foi pensado o foyer Roosevelt, um vão envidraçado que ocupará os quatro andares do edifício, dando ao público do Cultura Artística acesso visual à praça. Este espaço terá ainda modernos elevadores, escadas de emergência e banheiros.

O foyer térreo dará acesso a um auditório de 200 lugares, que abrigará apresentações musicais, palestras, projeções e espetáculos experimentais.

O foyer superior será recuperado como originalmente concebido e abrigará um restaurante aberto ao público durante todo o dia. Ele dará acesso à entrada principal da sala de concertos.

The intervention of technicians in the restoration resulted in a proposal to recover all the original characteristics of the facade and the ground floor foyer. In addition to Di Cavalcanti's largest existing panel, which has already been completely restored, the side stores designed by architect Rino Levi return to the scene, with a cafe on the right side and a bookstore on the opposite side, both with entrances inside and outside the building.

The colors of the floor and column coverings will also be the same as those of the building inaugurated in 1950 with a new, more modern, component: on the left side, the Roosevelt foyer was conceived, a glazed window that will occupy the four floors of the building, giving the audience in the new Cultura Artística visual access to the Roosevelt square. This space will also have modern elevators, emergency stairs and bathrooms.

The ground floor foyer will give access to a 200-seat auditorium, which will house musical performances, lectures, projections and experimental shows.

The upper foyer will be as originally designed and will house a restaurant open to the public throughout the day. It will give access to the main entrance of the concert hall.

Ponto de maior relevância do projeto, a sala de apresentações ficará localizada no 1º andar e receberá espetáculos de música acústica e sonorizada, e contará com modernos recursos técnicos para receber apresentações de música de câmara dos mais variados estilos. O palco terá capacidade para até 80 músicos, com espaço de coro de 45 lugares. A plateia terá 750 poltronas, sendo 400 destas dispostas na plateia central, com 14 fileiras, e um pavimento de balcão, ou plateia alta, no 2º andar, com 350 lugares e nove fileiras.

O foyer do segundo andar dará acesso ao balcão superior da sala de concerto e às quatro salas multiuso, espaços que poderão ser utilizados para ensaios e eventos, além de receber atividades educacionais como cursos, masterclasses e palestras. Esta área do prédio abrigará as atividades do Cultura Artística Educativo, concentrando e expandindo os programas de difusão da música e formação de jovens músicos.

Além disso, uma nova ala de quatro andares ocupará a área direita do terreno, anteriormente utilizada como doca. Nesta ala estarão reunidos uma nova doca coberta, estacionamento, depósito de instrumentos, oito camarins, green-room, escritórios, salas de reunião e acervo histórico da instituição.

The highlight of the project is the main hall, which will be located on the 1st floor and will receive acoustic as well as amplified musical performances, and will have modern technical resources to receive chamber music presentations of the most varied styles. The stage will have capacity for up to 80 musicians, with choir space of 45 seats. The audience will have 750 seats, 400 of which are arranged in the central auditorium, with 14 rows, and a balcony on the 2nd floor, with 350 seats and nine rows.

The foyer on the second floor will give the audience access to the upper balcony of the concert hall and to the four multipurpose rooms, spaces that can be used for rehearsals and events, as well as hosting educational activities such as courses, masterclasses and lectures. This area will house the activities of Cultura Artística Educativo, concentrating and expanding the programs of classical music diffusion and training of young musicians.

In addition, a new four-story wing will occupy the right-hand area of the land, formerly used as a dock. In this ward will be a new covered dock, parking, deposit of instruments, eight dressing rooms, green-room, offices, meeting rooms, and Sociedade de Cultura Artística's art and historical archives.

PRINCIPAIS EQUIPES ENVOLVIDAS NO PROJETO | MAIN TEAMS INVOLVED IN THE PROJECT

ARQUITETURA ARCHITECTURE	**PAULO BRUNA ARQUITETOS ASSOCIADOS**
CONSULTORIA DE TEATRO THEATER CONSULTING	**THEATRE DNA**
ACÚSTICA ACOUSTICS	**AKUSTIKS E ACÚSTICA & SÔNICA**
CERTIFICAÇÃO LEED LEED CERTIFICATE	**OTEC**
COMUNICAÇÃO VISUAL & MOBILIÁRIO VISUAL COMMUNICATION AND INTERIOR DESIGN	**OVO**
DETALHAMENTO E COMPATIBILIZAÇÃO DO PROJETO ARQUITETÔNICO ARCHITECTURAL PROJECT & COMPATIBILITY STUDIES	**PURARQUITETURA**
CONSULTORIA EM RESTAURO RESTORATION CONSULTANT	**MLD & ASSOCIADOS**
GESTÃO DE PROJETO PROJECT MANAGEMENT	**RELACIONARTE**
CONSTRUTORA CONSTRUCTION COMPANY	**HTB**
GERENCIADORA CONSTRUCTION MANAGER	**ABR**

IMAGENS: PLANOMOTOR

ASSOCIAÇÃO "SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA"

DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2017 E RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE

RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

Aos Administradores e Conselheiros
Associação "Sociedade de Cultura Artística"

OPINIÃO

Examinamos as demonstrações financeiras da Associação "Sociedade de Cultura Artística" (a "Associação"), que compreendem o balanço patrimonial em 31 de dezembro de 2017 e as respectivas demonstrações do resultado, das mutações do patrimônio líquido e dos fluxos de caixa para o exercício findo nessa data, bem como as correspondentes notas explicativas, incluindo o resumo das principais políticas contábeis.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras acima referidas apresentam adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da Associação "Sociedade de Cultura Artística" em 31 de dezembro de 2017, o desempenho de suas operações e os seus fluxos de caixa para o exercício findo nessa data, de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil.

BASE PARA OPINIÃO

Nossa auditoria foi conduzida de acordo com as normas brasileiras e internacionais de auditoria. Nossas responsabilidades, em conformidade com tais normas, estão descritas na seção a seguir, intitulada "Responsabilidades do auditor pela auditoria das demonstrações financeiras". Somos independentes em relação à Associação, de acordo com os princípios éticos relevantes previstos no Código de Ética Profissional do Contador e nas normas profissionais emitidas pelo Conselho Federal de Contabilidade, e cumprimos com as demais responsabilidades éticas conforme essas normas. Acreditamos que a evidência de auditoria obtida é suficiente e apropriada para fundamentar nossa opinião.

RESPONSABILIDADES DA ADMINISTRAÇÃO E DA GOVERNANÇA PELAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

A administração da Associação é responsável pela elaboração e adequada apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil e pelos controles internos que ela determinou como necessários para permitir a elaboração de demonstrações financeiras livres de distorção relevante, independentemente se causada por fraude ou erro.

Na elaboração das demonstrações financeiras, a administração é responsável pela avaliação da capacidade da Associação continuar operando, divulgando, quando aplicável, os assuntos relacionados com a sua continuidade operacional e o uso dessa base contábil na elaboração das demonstrações financeiras, a não ser que a administração pretenda liquidar a Associação ou cessar suas operações, ou não tenha nenhuma alternativa realista para evitar o encerramento das operações.

Os responsáveis pela governança da Associação são aqueles com responsabilidade pela supervisão do processo de elaboração das demonstrações financeiras.

RESPONSABILIDADES DO AUDITOR PELA AUDITORIA DAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

Nossos objetivos são obter segurança razoável de que as demonstrações financeiras, tomadas em conjunto, estão livres de distorção relevante, independentemente se causada por fraude ou erro, e emitir relatório de auditoria contendo nossa opinião. Segurança razoável é um alto nível de segurança, mas não uma garantia de que a auditoria realizada de acordo com as normas brasileiras e internacionais de auditoria sempre detectam as eventuais distorções relevantes existentes. As distorções podem ser decorrentes de fraude ou erro e são consideradas relevantes quando, individualmente ou em conjunto, possam influenciar, dentro de uma perspectiva razoável, as decisões econômicas dos usuários tomadas com base nas referidas demonstrações financeiras.

Como parte de uma auditoria realizada de acordo com as normas brasileiras e internacionais de auditoria, exercemos julgamento profissional e mantemos ceticismo profissional ao longo da auditoria. Além disso:

- Identificamos e avaliamos os riscos de distorção relevante nas demonstrações financeiras, independentemente se causada por fraude ou erro, planejamos e executamos procedimentos de auditoria em resposta a tais riscos, bem como obtemos evidência de auditoria apropriada e suficiente para fundamentar nossa opinião. O risco de não detecção de distorção relevante resultante de fraude é maior do que o proveniente de erro, já que a fraude pode envolver o ato de burlar os controles internos, conluio, falsificação, omissão ou representações falsas intencionais.

- Obtemos entendimento dos controles internos relevantes para a auditoria para planejarmos procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, mas não com o objetivo de expressarmos opinião sobre a eficácia dos controles internos da Associação.

- Avaliamos a adequação das políticas contábeis utilizadas e a razoabilidade das estimativas contábeis e respectivas divulgações feitas pela administração.

- Concluímos sobre a adequação do uso, pela administração, da base contábil de continuidade operacional e, com base nas evidências de auditoria obtidas, se existe incerteza relevante em relação a eventos ou condições que possam levantar dúvida significativa em relação à capacidade de continuidade operacional da Associação. Se concluirmos que existe incerteza relevante, devemos chamar atenção em nosso relatório de auditoria para as respectivas divulgações nas demonstrações financeiras ou incluir modificação em nossa opinião, se as divulgações forem inadequadas. Nossas conclusões estão fundamentadas nas evidências de auditoria obtidas até a data de nosso relatório. Todavia, eventos ou condições futuras podem levar a Associação a não mais se manter em continuidade operacional.

- Avaliamos a apresentação geral, a estrutura e o conteúdo das demonstrações financeiras, inclusive as divulgações e se essas demonstrações financeiras representam as correspondentes transações e os eventos de maneira compatível com o objetivo de apresentação adequada.

Comunicamo-nos com os responsáveis pela governança a respeito, entre outros aspectos, do alcance planejado, da época da auditoria e das constatações significativas de auditoria, inclusive as eventuais deficiências significativas nos controles internos que identificamos durante nossos trabalhos.

São Paulo, 24 de maio de 2018

PricewaterhouseCoopers
Auditores Independentes
CRC 2SP000160/O-5

Henrique Luz
Contador CRC 1RJ045789/T-2 "SP"

To the Administration and Board of
Associação "Sociedade de Cultura Artística"

OPINION

We have audited the financial statements of Associação "Sociedade de Cultura Artística" (The "Association"), which are comprised of the balance sheet as of December 31, 2017, the income statement, and the statement of equity and the cash flow statement corresponding to the financial year ended on that date, as well as a summary of the main accounting practices.

In our opinion, the financial statements referred to above present fairly, in all material respects, the financial position of Associação "Sociedade de Cultura Artística" as of December 31, 2017, and the changes in its net assets and cash flows for the year then ending, in accordance with accounting principles generally accepted in Brazil.

BASIS FOR OPINION

Our auditing was conducted in accordance with Brazilian and international auditing standards. Our responsibilities, according to those standards, are described in the section below, entitled "Auditor's responsibilities for the auditing of the financial statements." We are independent in relation to the Association, in accordance with the ethical principles set forth in the Accountant's Professional Ethics Code, and with the professional standards issued by the Federal Accounting Council, and we comply with all further ethical responsibilities in conformance with the standards. We believe that the evidence of the auditing obtained provides a sufficient and appropriate basis for our opinion.

MANAGEMENT'S AND THE BOARD'S RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

Management is responsible for the preparation and suitable presentation of these financial statements in accordance to the accounting practices adopted in Brazil and for the internal controls provided by it as necessary to enable the preparation of the financial demonstrations free from significant distortion, regardless of whether caused by fraud or error.

In drawing up the financial statements, the Association's management is responsible for evaluating the Association's ability to continue operating, mak- ing known, when applicable, the subjects related with its operational continuity and the use of the accounting basis in the drawing up of the financial statements, unless the management intends to liquidate the Association or end its operations, or does not have any realistic alternative to avoid the closing of the operations.

The parties responsible for the administration of the Association are those who are responsible for supervising the process of drawing up the financial statements.

AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDITING OF THE FINANCIAL STATEMENTS

Our aims are to achieve reasonable assurance that the financial statements, taken as a whole, are free of material distortion, regardless of whether caused by fraud or error, and to issue an auditing report containing our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but not a guarantee that the auditing carried out in accordance with Brazilian and international auditing standards will always detect any eventual existing material distortions. The distortions could arise from fraud or error and are considered material when, individually or in combination, they could influence, within a reasonable perspective, the economic decisions taken by users of the financial statements.

As part of an auditing carried out in accordance with Brazilian and international auditing standards, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the auditing. Moreover:

- *We identify and evaluate the risks of material distortion in the financial statements, regardless of whether they are caused by fraud or error, we plan and carry out auditing procedures in response to such risks, and moreover, we obtain appropriate and sufficient auditing evidence as a basis for our opinion. The risk of nondetection of a material distortion arising from fraud is greater than that arising from error, since fraud could involve the act of thwarting internal controls, collusion, falsification, omission or intentionally false representations.*

- *We obtain an understanding of the internal controls relevant to the auditing in order to plan auditing procedures appropriate to the circumstances, but not with the aim of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal controls.*
- *We assess the appropriateness of the accounting policies used and the reasonableness of the accounting estimates and respective statements made by the administration.*

- *We reach a conclusion about the appropriateness of the management's use of the accounting basis of operational continuity, and, based on the auditing evidence obtained, whether there is material uncertainty in relation to events or conditions that could pose a significant question in relation to the Association's capacity for operational continuity. Whenever we conclude that there is material uncertainty, we should call attention in our auditing report to the respective items in the financial statements or include a modification in our opinion, if the statements were inadequate. Our conclusions are based on the auditing evidence obtained up to the date of our report. Nevertheless, future events or conditions could make the Association incapable of operational continuity.*

- *We assess the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures of information and whether these financial statements represent the corresponding transactions and events in a way compatible with the aim of suitable presentation.*

The aspects we communicate to those responsible for the Association's administration include the planned scope, the period of auditing and the significant findings of the auditing, including eventual material deficiencies in the internal controls that we identify during our work.

São Paulo, May 24, 2018

PricewaterhouseCoopers
Independent Auditors
CRC 2SP000160/O-5

Henrique Luz
Contador CRC 1RJ045789/T-2 "SP"

Balanço patrimonial em 31 de dezembro – em reais / *Financial Statements as of December 31– in Brazilian reais*

Ativo / *Assets*	2017	2016
Circulante / *Current Assets*		
Caixa e equivalentes de caixa (Nota 4) *Cash and cash equivalents (Note 4)*	1.220.058	785.287
Títulos e valores mobiliários (Nota 5) *Securities (Note 5)*	29.060.476	32.425.252
Anuidade e doações a receber (Nota 6) *Funds from Annual membership and donations receivable (Note 6)*	2.148.428	2.561.847
Adiantamentos a fornecedores (Nota 7) *Supplier prepayments (Note 7)*	46.439	174.584
Impostos a recuperar *Recovered taxes*		599
	32.475.401	35.947.569
Não circulante / *Long-term assets*		
Depósitos judiciais (Nota 8) *Judicial Bond deposits (Note 8)*	9.676	9.676
Imobilizado (Nota 9) *Fixed assets (Note 9)*	19.495.518	16.556.782
Intangível – software *Intangible assets – software*	62	859
	19.505.256	16.566.782
Total do ativo / *Total Assets*	51.980.657	52.514.351

Passivo e patrimônio líquido / *Liabilities and fund balance*	2017	2016
Circulante / *Current Liabilities*		
Doações de recursos (Nota 10) *Donations of resources (Note 10)*	10.345.862	14.394.819
Anuidades antecipadas (Nota 11) *Prepaid annual memberships (Note 11)*	3.979.771	4.116.724
Contas a pagar (Nota 12) *Accounts payable (Note 12)*	1.343.777	2.109.671
Obrigações tributárias (Nota 13) *Tax obligations (Note 13)*	31.080	141.417
Provisões de férias, encargos e comissões *Provisions for holiday pay, dues, and commissions*	232.177	203.370
Salários a pagar *Salaries payable*	144.295	97.006
Total do passivo / *Total liabilities*	16.076.962	21.063.007
Patrimônio Líquido / *Fund balance* (Nota 14 / *Note 14*)		
Patrimônio Social *Donations and initial contributions*	26.604.540	24.535.588
Ajuste de avaliação patrimonial *Adjustments of fund evaluation due to CIP*	4.846.804	4.846.804
Superávit acumulado *Accumulated surplus*	4.452.351	2.068.952
Total do patrimônio Líquido *Total fund balance*	35.903.695	31.451.344
Total do passivo e patrimônio líquido *Total liabilities plus fund balance*	51.980.657	52.514.351

Demonstração do resultado – Exercícios findos em 31 de dezembro – em reais / *Income Statement – operations ended December 31 – in Brazilian reais*

	2017	2016
Patrocínios e doações com incentivos fiscais (Nota 15) *Sponsorship and donations with fiscal incentives (Note 15)*	4.845.430	5.276.452
Anuidades e vendas de ingressos (Nota 15) *Annual memberships and ticket sales (Note 15)*	4.649.129	5.092.834
Doações sem incentivos fiscais *Donations without fiscal incentives*	211.683	117.995
Doações voluntárias (Nota 16) *Donations by volunteers (Note 16)*	1.075.469	771.133
Outras receitas operacionais (Nota 17) *Other operational revenue (Note 17)*	103.374	144.847
Receita operacional *Operational revenue*	10.885.085	11.403.261
Custos e despesas operacionais *Operational costs and expenses*		
Custo de operações (Nota 18) *Cost of operations (Note 18)*	(5.753.213)	(8.168.675)
Despesas com pessoal (Nota 19) *Personnel expenses (Note 19)*	(3.159.329)	(2.681.746)
Despesas administrativas (Nota 20) *Administrative expenses (Note 20)*	(1.328.629)	(1.131.723)
Despesas com doações voluntárias (Nota 16) *Expenses with donations from volunteers (Note 16)*	(1.075.469)	(771.133)
	(11.316.640)	(12.753.277)
Outras receitas operacionais / *Non operational income*		
Patrocínio e doações com incentivos fiscais (Nota 21) *Sponsorships and donations with fiscal incentives (Note 21)*	2.946.629	1.586.867
Superávit operacional / *Surplus*	2.515.074	236.851
Resultado financeiro / *Financial income*		
Receitas financeiras (Nota 22) *Income from investiments (Note 22)*	2.918.488	3.952.478
Despesas financeiras (Nota 22) *Financial Expenses (Note 22)*	(981.212)	(2.120.377)
Superávit do exercício / *Operational surplus*	4.452.351	2.068.952

Demonstração das mutações do patrimônio líquido – em reais *Changes to equity statement – in Brazilian reais*

	Patrimônio social *Donations*	Ajuste de avaliação patrimonial *Adjustment of property evaluation*	Superávit acumulado *Accumulated Surplus*	Total *Total*
Em 31 de dezembro de 2015 *On December 31, 2015*	20.456.720	4.846.804	4.078.868	29.382.392
Transferência para o patrimônio social *Transfer to donations*	4.078.868		(4.078.868)	
Superávit do exercício *Operational surplus*			2.068.952	2.068.952
Em 31 de dezembro de 2016 *On December 31, 2016*	24.535.588	4.846.804	2.068.952	31.451.344
Transferência para o patrimônio social *Transfer to donations*	2.068.952		(2.068.952)	
Superávit do exercício *Operational surplus*			4.452.351	4.452.351
Em 31 de dezembro de 2017 *On December 31, 2017*	26.604.540	4.846.804	4.452.351	35.903.695

Demonstração dos fluxos de caixa – Exercícios findos em 31 de dezembro – em reais / *Cash Flow Statement – Year ended December 31 – in Brazilian reais*

	2017	2016
Fluxos de caixa das atividades operacionais *Cash flow from operational activities*		
Superávit do exercício *Surplus from operations*	4.452.351	2.068.952
Ajustes / *Adjustments*		
Depreciação e amortização *Depreciation and amortization*	37.200	11.567
Anuidades e doações a receber *Annual memberships and donations receivable*	413.419	3.159.900
Doações de recursos diferidos *Deferred donations of resources*	(4.048.957)	(5.849.959)
Superávit ajustado *Adjusted surplus*	854.013	(609.540)
Variações nos ativos e passivos *Variations in assets and liabilities*		
Títulos e valores mobiliários *Negotiable instruments*	3.364.776	61.714
Adiantamento a fornecedores *Supplier prepayments*	128.144	(29.285)
Impostos a recuperar *Recoverable taxes*	599	(599)
Contas a pagar *Accounts payable*	(765.894)	2.017.212
Obrigações tributárias *Tax obligations*	(110.337)	127.318
Anuidades antecipadas *Prepaid annual memberships*	(136.953)	(229.960)
Provisões de férias e encargos *Provisions for holiday pay and payroll taxes*	28.807	35.007
Salários e encargos *Salaries and payroll taxes*	47.289	17.427
Caixa líquido gerado pelas atividades operacionais *Net cash flows from operating activities*	3.410.445	1.389.294
Fluxos de caixa das atividades de investimentos *Cash flow from investment activities*		
Aquisição de bens do ativo imobilizado e intangível *Acquisition of fixed and intangible assets*	(2.975.674)	(1.960.218)
Caixa líquido usado nas atividades de investimentos *Cash flow applied to investment activities*	(2.975.674)	(1.960.218)
Aumento (redução) líquido de caixa e equivalentes de caixa *Net increase (decrease) of cash and cash equivalents*	434.771	(570.924)
Caixa e equivalentes de caixa no início do exercício *Cash and cash equivalents at beginning of the year*	785.287	1.356.211
Caixa e equivalentes de caixa no final do exercício *Cash and cash equivalents at end of year*	1.220.058	785.287
Aumento (redução) líquida de caixa e equivalentes de caixa *Net increase (decrease) of cash and cash equivalents*	434.771	(570.924)

As notas explicativas da administração são parte integrante das demonstrações financeiras.

See notes to financial statements.

1 Informações gerais

A Associação "Sociedade de Cultura Artística" ("Associação") foi constituída em 14 de fevereiro de 1912, como uma associação de natureza cultural, sem fins econômicos ou lucrativos, reconhecida como de utilidade pública. O principal objetivo da Associação é promover a divulgação das obras de arte em geral, tanto nacionais, como estrangeiras, por meio de concertos, recitais, conferências e quaisquer outros espetáculos ou manifestações artísticas ou culturais, sem restrição de gênero e observada à condição de que essas realizações sejam sempre de elevado nível técnico, cultural e artístico.

Em 1950, a Associação inaugurou o seu próprio teatro na Rua Nestor Pestana. A casa abrigou concertos e peças teatrais até ser destruída por um incêndio em 2008. Desde então, em paralelo às suas atividades correntes, a Associação tem se dedicado também ao esforço de reconstrução de sua sede. O projeto da nova sala de espetáculos da Associação contempla as mais modernas e eficientes soluções técnicas aliadas ao restauro das partes remanescentes do incêndio. Sua inauguração está prevista para ocorrer em 2021.

Ao longo do ano de 2017 a Associação promoveu a tradicional temporada de concertos, bem como uma série de recitais de violão e projetos educativos de acesso e formação de público por meio de ensaios abertos, masterclasses, distribuição de ingressos socioeducativos e bolsas de estudos em parceria com a Fundação Magda Tagliaferro.

Os recursos financeiros da Associação para custeamento de suas atividades são obtidos por meio de doações, patrocínios, anuidades de assinantes e ingressos de concertos. A Associação elabora o Projeto Cultural e submete à aprovação do Ministério da Cultura que autoriza, por meio de publicação no Diário Oficial da União, a captação dos projetos. Os principais projetos desenvolvidos pela Associação e cadastrados no Programa Nacional de Apoio à Cultura (Pronac) são os seguintes:

(a) Pronac — 08.9812 — referente à reconstrução do teatro;
(b) Pronac — 16.3926 — Plano Anual — Cultura Artística 2017;
(c) Pronac — 17.7301 — Cultura Artística 2018.

2 Resumo das principais políticas contábeis

As principais políticas contábeis aplicadas na preparação destas demonstrações financeiras estão definidas abaixo. Essas políticas foram aplicadas de modo consistente nos exercícios apresentados.

2.1 Base de preparação e apresentação

As demonstrações financeiras foram elaboradas e apresentadas conforme as práticas contábeis adotadas no Brasil, incluindo as disposições da Resolução do Conselho Federal de Contabilidade nº 1.409/12, que aprovou a Interpretação Técnica ITG 2002 (R1) — "Entidades sem Finalidade de Lucros", combinada com a NBC TG 1000 (CPC PME) — "Contabilidade para Pequenas e Médias Empresas".

A preparação de demonstrações financeiras em conformidade com as referidas normas requer o uso de certas estimativas contábeis e também o exercício de julgamento por parte da administração da Associação no processo de aplicação das políticas contábeis, não havendo, todavia, áreas ou situações de maior complexidade que requerem maior nível de julgamento ou estimativas significativas para as demonstrações financeiras. As presentes demonstrações financeiras foram aprovadas pelo Conselho de Administração e pela Assembleia Geral Ordinária em 23 de maio de 2018.

2.2 Moeda funcional e moeda de apresentação

A moeda funcional da Associação é o real, moeda de seu principal ambiente de atuação. Portanto, as demonstrações financeiras estão apresentadas em reais, que é a moeda funcional da Associação e, também, a sua moeda de apresentação.

2.3 Caixa e equivalentes de caixa

Caixa e equivalentes de caixa, classificados em recursos com ou sem restrições, compreendem dinheiro em caixa, depósitos bancários e aplicações financeiras de curto prazo de alta liquidez, com vencimentos originais de até três meses, prontamente conversíveis em um montante conhecido de caixa e que estão sujeitos a um risco considerado insignificante de mudança de valor.

1 General Information

Associação "Sociedade de Cultura Artística" ("Association") was founded on February 14 1912 as an association of cultural nature and as a non-profit organization of recognized public utility. The Association's main goal is to promote artworks in general, whether produced at home or abroad, through concerts, recitals, conferences and any other form of artistic/cultural expression, regardless of genre, and always to strictly-observed standards of technical, cultural and artistic quality.

In 1950, the Association inaugurated its own theater on Rua Nestor Pestana. The theater hosted concerts and theatrical plays until being destroyed by a fire in 2008. Since then, in addition to its ongoing activities, the institution has also striven to reconstruct its facilities. The design of the Association's new auditorium uses the most modern and efficient technical solutions in conjunction with the restoration of the parts remaining from the fire. Its inauguration is expected to take place in 2021.

Throughout the year of 2017, the Association held its traditional season of concerts, as well as a series of violin recitals and educational projects to provide the public with access and knowledge through open rehearsals, master classes, the distribution of socio-educational admission tickets, and a study grant project in partnership with Fundação Magda Tagliaferro.

The Association's financial resources to cover its operation expenses are obtained through donations, sponsorships, and annual memberships, and concert tickets. The Association writes up a cultural project and submits it to approval by the Ministry of culture, which then publishes an authorization in the Diário Oficial da União which allows the Association to carry out fund-raising activities for the projects. The main projects carried out by the Association and registered in the national program for support to culture (Pronac) are the following:

(a) Pronac — 08.9812 — regarding the reconstruction of the theater;
(b) Pronac — 16.3926 — Annual Plan — Cultura Artística 2017;
(c) Pronac — 17.7301 — Cultura Artística 2018.

2 Summary of Significant Accounting Policies

The accounting policies applied in drafting this financial statement are listed below. Unless otherwise stated, these policies were applied in a manner that is consistent with the financial year presented.

2.1 Basis of Preparation and Presentation

The preparation of financial statements were prepared and presented in conformity with generally accepted Brazilian accounting principles and Federal Accounting Council dispositions 1.409/12, which approved Technical Interpretation ITG 2002 (R1) — "Not-for-Profit Entities", combined with NBC TG 1000 (CPC PME) — "Accounting for Small and Medium-sized Companies".

The preparation of the financial statements in accordance with the referred guidelines requires the use of certain accounting estimates and analysis by the administration of the Association, in the process of applying accounting policies, there are not, however, areas or situations of greater complexity that require more estimates and analysis of the financial statements. The present financial statements were approved by the Administrative Board and by the General Ordinary Assembly on 24, May, 2018.

2.2 Functional Currency and Currency Used in the Statements

The functional currency of the Association is the Brazilian real, which is the currency used in its main environment of operations. Therefore, the financial statements are also presented in Brazilian reais, which is the functional currency of the Association and, also, the currency used in the financial statements.

2.3 Cash and Cash Equivalents

Cash and cash equivalents, classified in resources with or without restrictions, including money in cash, bank deposits, all short-term highly liquid investments with a maturity of three months or less, readily convertible to a known amount of cash with risk of value change considered negligible.

2.4 Títulos e valores mobiliários

Aplicações financeiras classificadas em recursos com ou sem restrições, compreendem investimentos em Certificados de Depósitos Bancários (CDBs) e fundos de investimentos de curto prazo de alta liquidez, com vencimentos originais acima de três meses (Nota 5).

2.5 Instrumentos financeiros

A Associação classifica seus instrumentos financeiros basicamente sob a categoria de empréstimos e recebíveis. A classificação depende da finalidade para a qual os instrumentos financeiros foram adquiridos. A administração determina a classificação de seus instrumentos financeiros no reconhecimento inicial.

2.6 Empréstimos e recebíveis

Incluem-se nesta categoria os empréstimos concedidos e os recebíveis que são ativos financeiros não derivativos com pagamentos fixos ou determináveis, não cotados em um mercado ativo. São incluídos como ativo circulante, exceto aqueles com prazo de vencimento superior a 12 meses após a data do balanço (estes são classificados como ativos não circulantes). Os empréstimos e recebíveis da Associação compreendem os títulos e valores mobiliários, as anuidades e doações a receber, outras contas a receber, contas a pagar, anuidades antecipadas e caixa e equivalentes de caixa. Os empréstimos e recebíveis são contabilizados pelo custo amortizado, usando o método da taxa de juros efetiva.

2.7 Imobilizado

Os itens do imobilizado são demonstrados ao custo histórico reduzidos pelo valor da depreciação e de qualquer perda não recuperável acumulada. O custo histórico inclui os gastos diretamente atribuíveis necessários para preparar o ativo para o uso pretendido pela Associação.

Os gastos preliminares de reconstrução do teatro, hoje classificados em imobilizações em andamento, não registram depreciação. A depreciação da fachada e do teatro terá início após a conclusão da reconstrução. A depreciação de outros ativos é calculada usando o método linear para alocar seus custos, menos o valor residual, durante a vida útil, que é estimada como segue:

. Móveis e equipamentos — dez anos.
. Imóveis — vinte cinco anos.

Os valores residuais, a vida útil e os métodos de depreciação dos ativos são revisados e ajustados, se necessário, quando existir uma indicação de mudança significativa desde a última data de balanço. Em 2017, a administração não identificou mudanças que demandassem tal avaliação.

2.8 Intangível

Licenças de software

As licenças adquiridas separadamente são demonstradas pelo custo histórico. As licenças (incluindo licenças de software) adquiridas de terceiros ou em uma combinação de negócios são reconhecidas pelo valor justo na data da aquisição, uma vez que têm vida útil definida e são contabilizadas pelo seu valor de custo menos amortização e provisões para perdas por impairment acumuladas.

As licenças de software adquiridas são capitalizadas com base nos custos incorridos para adquirir e preparar os softwares para sua utilização. Esses custos são amortizados durante sua vida útil estimável de cinco anos.

2.9 Redução ao valor recuperável de ativos

O imobilizado e outros ativos não circulantes são revistos anualmente para se identificar evidências de perdas não recuperáveis, ou ainda, sempre que eventos ou alterações nas circunstâncias indicarem que o valor contábil pode não ser recuperável. Quando este for o caso, o valor recuperável é calculado para verificar se há perda. Quando houver perda, ela é reconhecida pelo montante em que o valor contábil do ativo ultrapassa seu valor recuperável, que é o maior entre o preço líquido de venda e o valor em uso de um ativo.

2.10 Contas a pagar

As contas a pagar aos fornecedores são inicialmente reconhecidas pelo valor justo e, subsequentemente, acrescidos quando aplicável, dos correspondentes encargos e das variações monetárias incorridas.

***2.4** Securities*

Financial investments classified as resources with or without restrictions, include investments in certificates of deposits (CDs) and short-term highly liquid investment funds, with an original maturity of more than three months (Note 5).

***2.5** Financial Instruments*

The Association classifies its financial instruments basically under the category of loans and receivables. The classification depends on the purpose for which the financial instruments were acquired. The administration determines the classification of its financial instruments at initial recognition.

***2.6** Loans and Receivables*

This category includes loans extended and the receivables that are financial assets not derived from fixed or determinable payments, not quoted in an asset market. They are included as short-term assets, except those with a maturity greater than 12 months after the balance sheet date (these are classified as long-term assets). The Association's loans and receivables include negotiable instruments, annual membership fees and donations receivable, other accounts receivable, accounts payable, prepaid annual membership fees, and cash and cash equivalents. The loans and receivables are accounted for by him amortized cost, using the effective interest rate method.

***2.7** Fixed Assets*

Fixed assets are presented as historical cost, less depreciation and any accumulated non-recoverable loss. Historical costs include necessary costs directly associated to preparing the asset for use intended by the Association.

The preliminary costs of the theater's reconstruction, today classified as Construction in Progress (CIP), do not register depreciation. The depreciation of the theater's façade and of the theater will begin after the completion of the reconstruction. For other assets, depreciation is calculated based on the straight line method to allocate costs, minus the residual value during the useful lives of the assets, which are estimated as follows:

. Furniture and Equipment — 10 years.
. Buildings and property — 25 years.

Residual values, useful life and asset depreciation methods are revised and adjusted if and when there is significant indication of asset impairment since the last balance sheet date. In 2016 the administration did not identify changes that required such an evaluation.

***2.8** Intangible Assets*

Licensed software

The licenses acquired separately are shown at historical cost. The licenses (including software licenses) acquired from third parties or any combination of deals are recognized by the fair value on the date of acquisition, insofar as they have a defined useful life and are accounted for by their costs value minus and amortization and provisions for losses by accumulated impairment.

The acquired software licenses are capitalized based on the costs incurred to acquire and prepare the software for use. These costs are amortized over the software's useful life estimated at five years.

***2.9** Reduction in Recoverable Asset Value*

Fixed and other non-current assets are reviewed annually and/or as necessary to ascertain unrecoverable value loss, or always when events and circumstance changes indicate that the book value may not be recoverable. In such cases, assets are impairment tested to determine if any loss has indeed occurred. When loss is detected, it is recognized by the amount by which the carrying amount of the asset exceeds its recoverable amount, which is the higher of net sales price and the value in use of an asset.

***2.10** Bills Payable*

Bills payable to suppliers are initially recognized by the fair value and subsequently are stated as known or calculable amounts accrued to corresponding charges and monetary variations incurred.

2.11 Provisões

As provisões são reconhecidas quando a Associação tem uma obrigação presente, legal ou não formalizada, como resultado de eventos passados e é provável que uma saída de recursos seja necessária para liquidar a obrigação e uma estimativa confiável do valor possa ser feita.

As provisões são mensuradas pelo valor presente dos gastos que devem ser necessários para liquidar a obrigação, usando uma taxa antes do imposto que reflita as avaliações atuais do mercado do valor do dinheiro no tempo e dos riscos específicos da obrigação. O aumento da obrigação em decorrência da passagem do tempo é reconhecido como despesa financeira.

2.12 Patrimônio social

Constituído pela dotação inicial de seus outorgantes instituidores e por doações recebidas de terceiros, até 31 de dezembro de 2017, acrescido ou diminuído do superávit ou déficit apurado em cada exercício.

2.13 Apuração do resultado

As receitas e custos são registrados no momento de sua ocorrência. As receitas se originam basicamente de anuidades, ingressos, patrocínios e doações de pessoas físicas e/ou pessoas jurídicas. Os custos e despesas incorridos representam gastos para a realização dos projetos culturais e do projeto de reconstrução do teatro, assim como da administração da Associação.

A receita financeira é reconhecida usando o método da taxa de juros efetiva.

A Associação não remunera seus administradores. O conselho e a diretoria são compostos por voluntários notáveis da Associação. Entretanto, conforme requerido pela ITG 2002, o valor atribuído ao trabalho voluntário realizado pelos Conselhos de Administração e Consultivo foi contabilizado como se tivesse ocorrido o desembolso financeiro e concomitante doação por cada um dos Conselheiros (despesas e receita no mesmo montante).

3 Estimativas e julgamentos contábeis críticos

As estimativas e os julgamentos contábeis são continuamente avaliados e baseiam-se na experiência histórica e em outros fatores, incluindo expectativas de eventos futuros.

A Associação faz estimativas e estabelece premissas com relação ao futuro. Por definição, as estimativas contábeis resultantes raramente serão iguais aos respectivos resultados reais. Em 31 de dezembro de 2017, as estimativas e premissas não apresentam um risco significativo de causar um ajuste relevante nos valores contábeis de ativos e passivos para o próximo exercício.

4 Caixa e equivalentes de caixa

	2017	2016
Recursos sem restrições/próprios (i)	793.505	779.034
Recursos com restrições/incentivados (ii)	426.553	6.253
	1.220.058	785.287

(i) Recursos sem restrições são quaisquer recursos financeiros que a Associação tenha livre aplicação em suas atividades.

(ii) Recursos com restrições são recursos financeiros captados por meio de projetos incentivados pelo Ministério da Cultura — MinC, com aplicação restrita às linhas aprovadas no projeto.

5 Títulos e valores mobiliários

(a) Recurso sem restrições

As aplicações financeiras sem restrições referem-se substancialmente a CDBs remunerados à taxa de 98% e 99% do Certificado de Depósito Interbancário (CDI) e Fundo de Investimento Cambial (2016 — 99% e 100%, respectivamente). O fundo aplica, no mínimo, 80% da carteira em ativos relacionados diretamente, ou sintetizados, à variação cambial (dólar norte-americano em relação à moeda funcional).

	2017	2016
Certificados de Depósito Bancários (CDBs)	841.344	832.177
Fundos de investimentos	377.912	2.249.327
	1.219.256	3.081.504

***2.11** Provisions*

Provisions are recognized when the Association has an obligation, whether legal or non-formalized, as a result of past events and an outlay of resources will probably be necessary to liquidate the obligation, and a reliable estimate of the value can be made.

Provisions are measured in terms of the sum required to liquidate an obligation, using rates prior to taxation that reflect the current market evaluations of the value of money over time and the specific risks of the obligation. The increase of the obligation due to the passage of time is recognized as a financial cost.

***2.12** Donations and Initial Contributions*

The initial contributions of the founders and by donations received from third parties up to December 31, 2017, increased or decreased by the surplus or deficit of income in each accounting period.

***2.13** Measurement of Income*

Revenues and expenses are recorded at the time of occurrence. Revenues are basically generated from annual membership fees, ticket sales, sponsorship and private and corporate donations. Expenses and costs represent outlays for the realization of cultural projects and the project for reconstructing the theater, as well as the Association's administration.

Financial income is recognized using the method of effective interest rate.

The Association does not compensate its administrators, The board and directorship are made up of noteworthy volunteers of the Association. Nevertheless, as required by ITG 2002, the amounts attributed to voluntary work provided by Administrative and Financial Board Members was accounted for as a financial disbursement and a concomitant donation from each of the board members (where the respective disbursements and donations cancel out.

***3** Critical Accounting Estimates and Judgments*

Accounting estimates and judgments are continuously assessed and are based on historical experience and other factors, including provisions for future events.

The Association makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates will, by definition, seldom equal the related actual results. In December 31 2017, no estimates or assumptions showed any significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year.

***4** Cash and cash equivalents*

	2017	2016
Unrestricted resources/own (i)	793.505	779,034
Restricted resources/through fiscal incentives (ii)	426.553	6,253
	1.220.058	785,287

(i) Unrestricted resources, any and all financial resources which the Association can use freely in its activities.

(ii) Restricted resources are financial resources received through projects authorized through the program of cultural incentives by the Ministry of Culture (MinC), whose use is restricted according to the terms of the project's approval.

***5** Securities*

(a) Unrestricted Resources

Unrestricted financial investments refer substantially to CDs remunerated at a rate of 99% and 100% of the Interbank Certificate of Deposit Rate (CDI) and Currency Exchange Investment Fund. This fund applies a minimum of 80% of the portfolio in assets directly or synthetically related to the currency exchange rate (US dollars in relation to the functional currency).

	2017	2016
Certificates of Deposit (CDs)	841.344	832,177
Investment Funds	377.912	2,249,327
	1.219.256	3,081,504

(b) Recurso com restrições

	2017	2016
Certificados de Depósito Bancários (CDBs)		2.557.577
Fundos de investimentos	27.841.220	26.786.171
	27.841.220	29.343.748
	29.060.476	32.425.252

As aplicações financeiras com restrições referem-se substancialmente a CDBs remunerados a 100% do Certificado de Depósito Interbancário (CDI) e Fundo de Investimento (2016 — 100%) que tem como objetivo acompanhar direta ou indiretamente a variação do CDI por meio de carteira composta de 80% títulos públicos e até 20% privados.

6 Anuidades e doações a receber

	2017	2016
Anuidades a receber	2.148.428	2.561.847
Doações a receber	2.700.000	2.700.000
Provisão de doações a receber	(2.700.000)	(2.700.000)
	2.148.428	2.561.847

Composto por anuidades dos assinantes da temporada de concertos do exercício e doações conforme contratos firmados entre as partes, tendo como contrapartida o passivo circulante "Anuidades antecipadas" e "Doações de recursos", respectivamente.

Em 2016 foi registrada uma provisão para doações a receber devido ao não aditamento do contrato de doação.

7 Adiantamentos a fornecedores

	2017	2016
Plano anual do próximo exercício	12.703	129.657
Adiantamento a fornecedores	31.225	33.965
Outros	2.511	10.962
	46.439	174.584

Referem-se, basicamente, a gastos antecipados para agenciamento dos eventos a serem realizados em 2018.

8 Contingências

Não existem contingências passivas com desfechos classificados como perdas prováveis pelos assessores jurídicos da Associação, em 31 de dezembro de 2017 e 2016. Existe uma perda possível referente a um processo de pedido de indenização no valor em discussão de R$ 10.000.

9 Imobilizado

(b) Restricted resources

	2017	*2016*
Certificates of Deposit (CDs)		*2,557,577*
Investment Funds	*27.841.220*	*26,786,171*
	27.841.220	*29,343,748*
	29.060.476	*32,425,252*

The financial investments with restrictions refer substantially to CDs remunerated at 100% of the Interbank certificate of deposit rate (CDI) and the investment fund, which is aimed at directly or indirectly accompanying the variation of the CDI through a portfolio composed of 80% government bonds and 20% private-sector investments.

6 Funds from Annual Membership Fees and Donations Receivable

	2017	*2016*
Annual membership fees receivable	*2.148.428*	*2,561,847*
Donations receivable	*2.700.000*	*2,700,000*
Provision for donations receivable	*(2.700.000)*	*(2,700,000)*
	2.148.428	*2.561.847*

These consist of annual membership fees e received in advance from subscribers for the current concert season and donations in compliance with preestablished contracts, the counterparts to these accounts are "Prepaid Annual Membership Fees" and "Donations of Resources," both recorded under current liabilities.

In 2017 a provision was recorded for donations receivable due to the nonadditon of the donation.

7 Supplier Prepayments

	2017	*2016*
Annual plan of next reporting year	*12.703*	*129,657*
Advances to suppliers	*31.225*	*33,965*
Others	*2.511*	*10,962*
	46.439	*174,584*

Basically refers to prepayments for the agencying of events to be held in 2018.

8 Contingent Liabilities

There are no contingent liabilities classified by the Association's legal counsel as involving probable losses, on December 31, 2016. There is a possible loss related to an application for compensation in the amount under discussion of R$10,000.

9 Fixed Assets

	Terreno e fachada do teatro *Land and theater façade*	Móveis e equipamentos *Furniture and equipment*	Imobilização em andamento (*) *Fixed assets under construction (*)*	Total *Total*
Saldos em 31 de dezembro de 2015 / *Balances on December 31, 2015*	6.490.952	71.510	8.044.130	14.606.592
Aquisições / *Acquisitions*		373.350	1.586.867	1.960.217
Baixas / *Reductions*				
Depreciação / *Depreciation*		(10.562)		(10.562)
Baixas de depreciação / *Reductions of depreciation*				
Saldos em 31 de dezembro de 2016 / *Balances on December 31, 2016*	6.490.952	434.298	9.630.997	16.556.247
Custo total / *Total cost*	6.490.952	544.236	9.630.997	16.666.185
Depreciação acumulada / *Accumulated depreciation*		(109.938)		(109.938)
Valor residual / *Residual value*	6.490.952	434.298	9.630.997	16.556.247
Saldos em 31 de dezembro de 2017 / *Balances on December 31, 2017*	6.490.952	434.298	9.630.997	16.556.247
Aquisições / *Acquisitions*		29.045	2.946.629	2.975.674
Depreciação / *Depreciation*		(36.403)		(36.403)
Saldos em 31 de dezembro de 2016 / *Balances on December 31, 2016*	6.490.952	426.940	12.577.626	19.495.518
Custo total / *Total cost*	6.490.952	573.281	12.577.626	19.641.856
Depreciação acumulada / *Accumulated depreciation*		(146.341)		(146.341)
Valor residual / *Residual value*	6.490.952	426.940	12.577.626	19.495.518

(*) O imobilizado em andamento refere-se à reconstrução do teatro, cuja previsão de conclusão está divulgada na Nota 1.

(*) The construction in process refers to the reconstruction of the theater, whose expected completion date is given in Note 1.

10 Doações de recursos

	2017	2016
Para plano anual (i)	2.483.512	3.626.160
Para reconstrução do teatro (i)	11.862.350	14.768.659
Provisão para doações de recursos (ii)	(4.000.000)	(4.000.000)
	10.345.862	14.394.819

(i) As doações de recursos das pessoas físicas e/ou jurídicas serão reconhecidas na demonstração do resultado quando os gastos para reconstrução do teatro e/ou a realização dos projetos cadastrados no Programa Nacional de Apoio à Cultura (Pronac) forem incorridos.

(ii) Refere-se a uma provisão para doações a receber devido ao não aditamento do contrato de doação até 31 de dezembro de 2017 no valor de R$ 2.700.000 (Nota 6) e provisão de devoluções de recursos já recebidos no montante de R$ 1.300.000.

11 Anuidades antecipadas

Referem-se às anuidades dos assinantes do exercício seguinte, renovadas antecipadamente no final do exercício corrente.

12 Contas a pagar

	2017	2016
Para plano anual (i)		757.125
Para reconstrução do teatro (ii)	1.300.000	1.331.028
Outras contas a pagar	43.777	21.518
	1.343.777	2.109.671

(i) Composição das contas a pagar no exercício subsequente. O valor de R$ 757.125 registrado na linha "Para plano anual" refere-se ao parcelamento do cachê de apresentação de orquestra na temporada de concertos 2016.

(ii) Refere-se a provisão de contas a pagar de contrato de patrocínio a renovar no montante de R$ 1.300.000 e outra contas da reconstrução.

13 Obrigações tributárias

Compreendem Imposto de Renda (IR), Programa de Integração Social (PIS) e Contribuição para Financiamento da Seguridade Social (COFINS) retidos na fonte sobre serviços contratados e IRRF e PIS sobre folha de pagamento.

14 Patrimônio líquido

(a) Patrimônio social

Em 24 de maio de 2017, os associados deliberaram o aumento do capital social de R$ 24.535.588 para R$ 26.604.540, utilizando superávit acumulado até o exercício de 2016 no valor R$ 2.068.952.

(b) Ajuste de avaliação patrimonial

Em 2010, com a adoção das normas emitidas pelo Comitê de Pronunciamentos Contábeis — CPC no Brasil, a administração aplicou o valor justo como isenção de custo atribuído ao terreno que estava registrado por valor histórico. O laudo de avaliação do terreno realizado por perito independente e aprovado pela administração determinou seu valor justo em R$ 4.900.000, um aumento deR$ 4.846.804 em relação ao valor contábil, registrado como ajuste de avaliação patrimonial.

15 Receitas

(a) Patrocínios e doações com incentivos fiscais

Patrocínios e doações foram captados por meio de projeto (Pronac 16 3926 — Plano Anual — Cultura Artística 2017) aprovado pelo Ministério da Cultura (MinC) no âmbito do Programa Nacional de Apoio à Cultura (PRONAC), em conformidade com o art. 18 da Lei nº 8.313/91 (Lei Rouanet). O reconhecimento desta receita restrita ocorre conforme a realização do custo do projeto.

(b) Anuidades e vendas de ingressos

	2017	2016
Anuidades — temporada	4.144.745	4.409.240
Vendas de ingressos avulsos	504.384	683.594
	4.649.129	5.092.834

Refere-se ao recebimento de anuidades que reserva o direito de assistir aos concertos da temporada do ano corrente e venda de ingresso avulsos da temporada de concertos.

10 Donated Funds

	2017	*2016*
For annual plan (i)	*2.483.512*	*3,626,160*
For theater reconstruction (i)	*11.862.350*	*14,768,659*
Provision for donations of resources (ii)	*(4.000.000)*	*(4,000,000)*
	10.345.862	*14.394.819*

(i) Private and corporate donations will be recognized on the income statement once the expenses concerning theater reconstruction and/or projects registered with the National Cultural Incentive Program (Pronac) are incurred.

(ii) Refers to a provision for donations receivable due to the nonaddition of the donation contract by December 31, 2017, in the amount of R$ 2,700,000 (Note 6) and provision for return of resources already received in the amount of R$ 1,300,000.

11 Prepaid Annual Membership Fees

These refer to membership fees sold to subscribers for the entire year, renewed in advance at the end of the current year.

12 Accounts Payable

	2017	*2016*
For annual plan (i)		*757,125*
For theater reconstruction (ii)	*1.300.000*	*1,331,028*
Other accounts payable	*43.777*	*21,518*
	1.343.777	*2.109.671*

(i) Breakdown of the accounts payable in next reporting year. The amount of R$757,125 recorded on the line "For annual plan" refers to the installments of the appearance fee of the orchestra in the 2016 season of concerts.

(ii) Refers to the provision of accounts payable for the sponsorship contract to be renewed in the amount of R$1,300,000 and other reconstruction accounts.

13 Tax Obligations

These consist of Income tax (IRRF), Social Integration Program (PIS) tax and Contribution for Social Security Financing (COFINS) deducted on service payments and IRRF and PIS retained from payroll payments.

14 Fund balance

(a) Initial contribution and donations

On May 24, 2017, the associates decided to increase the capital stock from R $ 24,535,588 to R $ 26,604,540, using a cumulative surplus up to the year 2016 in the amount of R $ 2,068,952.

(b) Initial contribution and donations Estimate Adjustment

In 2010, with the adoption of accounting standards issued by the Comitê de Pronunciamentos Contábeis (CPC) in Brazil, Management applied the fair value of the theater site over its carried value. The site's fair value was evaluated at R$4,900,000, an increase on its prior valuation of R$4,846,804. Appropriate adjustments were subsequently made.

15 Revenues

(a) Sponsorships and donations through fiscal incentives

Sponsorships and donations were secured by means of a project (Pronac 15 3825 — Plano Anual — Cultura Artística 2017) approved by the Ministry of Culture (MinC) in the context of the National Program for the Support of Culture (PRONAC), in accordance with art. 18 of law n. 8.313/91 (Rouanet Law). The recognition of this revenue with restrictions takes place in accordance with the realization of the cost of the Project.

(b) Annual Memberships and Walk-in Ticket Sales

	2017	*2016*
Annual membership for the concert season	*4.144.745*	*4,409,240*
Walk-in ticket sales	*504.384*	*683,594*
	4.649.129	*5,092,834*

Annual memberships grant the buyer the right to attend all concerts on that year's program. Walk-in sales represent tickets bought by non-subscribers for specific events.

16 Doações voluntárias

Valor estimado do trabalho voluntário prestado por terceiros em regime pro-bono e por membros da diretoria estatutária e do Conselho de Administração da Associação. A valorização dos trabalhos voluntários de diretores e conselheiros, teve como base a remuneração por Setor da Pesquisa de remuneração 2018 do Instituto Brasileiro de Governança Corporativa- IBGC.

Em conformidade com as determinações legais e estatutárias, a Associação não remunera nem distribui lucros, bonificações ou vantagens a dirigentes, mantenedores ou associados.

16 Voluntary Donations

Estimated value of the voluntary work done by third parties pro bono and by members of the directorship and board of the Association. The valuation of the voluntary work by directors and board members was based on the remuneration by Research Sector in accordance with the 2015 survey of the Instituto Brasileiro de Governança Corporativa — IBGC.

In accordance with laws governing such institutions and the Association's charter, the Association does not remunerate or distribute profits, bonuses or fringe benefits to the managers, maintainers or members.

17 Outras receitas operacionais

	2017	2016
Recuperação de despesas (i)	38.973	37.900
Outras receitas operacionais (ii)	64.401	106.947
	103.374	144.847

(i) Refere-se à coprodução de algumas apresentações, resultando na recuperação das despesas envolvidas para realizar as apresentações.

(ii) Refere-se à anuidade dos sócios e anúncios nos programas de concertos da temporada 2017.

17 Other Operating Revenues

	2017	*2016*
Recovered expenses (i)	*38.973*	*37,900*
Other operating revenues (ii)	*64.401*	*106,947*
	103.374	*144,847*

(i) Refers to the co-production of certain performances, which enabled the Association to recover the production costs involved.

(ii) Refers to the membership fees of members and advertisements in the concert programs of the 2017 season.

18 Custos de operações

Referem-se a gastos para realização dos concertos e projetos, incluindo cachês dos artistas e assessoria jurídica sobre os contratos de trabalho, locação de espaço para ensaios e apresentações, locação de ônibus, transporte aéreo internacional de carga, transporte terrestre de carga nacional, locações de instrumentos e equipamentos, diárias de alimentação, diárias de hospedagem, segurança, serviços médicos e outros custos de produção.

	2017	2016
Cachês de músicos e artistas	(1.369.914)	(3.806.563)
Estadias e passagens	(1.729.490)	(1.522.857)
Locação de aala de espetaculo	(1.178.570)	(1.215.829)
Transportes	(181.641)	(352.972)
Anúncios e publicações dos projetos	(567.439)	(499.868)
Outros custos operacionais	(726.159)	(770.586)
	(5.753.213)	(8.186.675)

18 Operating Expenses

These refer to expenses relating to concerts and other projects and include: artist fees, legal fees for consultation on service contracts, rental of rehearsal space and performance venues, bus rental, international airfares and cargo costs, overland transport, lease of instruments and equipment, catering, room and board, security, medical services and other production costs.

	2017	*2016*
Musicians and artists payment	*(1.369.914)*	*(3.806.563)*
Tickets and Hotel	*(1.729.490)*	*(1.522.857)*
Rental of a show	*(1.178.570)*	*(1.215.829)*
Transportation	*(181.641)*	*(352.972)*
Project announcements and publications	*(567.439)*	*(499.868)*
Other operating costs	*(726.159)*	*(770.586)*
	(5.753.213)	*(8.186.675)*

19 Despesas com pessoal

	2017	2016
Salários e ordenados	(1.891.040)	(1.598.898)
Encargos sociais	(643.800)	(572.454)
Benefícios a funcionários	(624.489)	(510.394)
	(3.159.329)	(2.681.746)

19 Personnel Expenses

	2017	*2016*
Salaries and wages	*(1.891.040)*	*(1,598,898)*
Payroll taxes	*(643.800)*	*(572,454)*
Employee fringe benefits	*(624.489)*	*(510,394)*
	(3.159.329)	*(2,681,746)*

20 Despesas administrativas

	2017	2016
Serviços de terceiros	(860.419)	(500.342)
Energia e taxas de saneamento	(11.178)	(11.757)
Comunicações	(7.866)	(7.640)
Manutenções gerais	(26.355)	(27.551)
Materiais de consumo	(17.104)	(22.117)
Aluguel e condomínio	(75.582)	(74.503)
Impostos e outras taxas	(286.302)	(472.460)
Seguros	(6.622)	(3.786)
Depreciação e amortizações	(37.201)	(11.567)
	(1.328.629)	(1.131.723)

20 Administrative Expenses

	2017	*2016*
Subcontractors	*(860.419)*	*(500,342)*
Electrical power and sanitation taxes	*(11.178)*	*(11,757)*
Communications	*(7.866)*	*(7,640)*
General maintenance	*(26.355)*	*(27,551)*
Supplies and stationary	*(17.104)*	*(22,117)*
Rent and upkeep fees	*(75.582)*	*(74,503)*
Income tax and other taxes	*(286.302)*	*(472,460)*
Insurance	*(6.622)*	*(3,786)*
Depreciation and amortizations	*(37.201)*	*(11,567)*
	(1.328.629)	*(1,131,723)*

21 Outras receitas operacionais — Patrocínio e doações com incentivos fiscais

Patrocínios e doações captados por meio do projeto (Pronac 08 9812 — Reconstrução do Teatro Cultura Artística) aprovado pelo Ministério da Cultura (MinC) no Programa Nacional de Apoio à Cultura (PRONAC), em conformidade com o art. 26 da Lei nº 8.313/91 (Rouanet). O reconhecimento desta receita restrita ocorre conforme a realização do custo do projeto que tem como contrapartida o incremento do Imobilizado em andamento.

21 Other operating revenue — Sponsorship and donations with tax incentives

Sponsorships and donations obtained through the project (Pronac 08 9812 — Reconstrução do Teatro Cultura Artística) approved by the Ministry of Culture (MinC) in the National Program for Support to Culture (PRONAC), in accordance with art. 26 da Law n. 8.313/91 (Rouanet Law). The recognition of this revenue with restrictions takes place in accordance with the realization of the cost of the project, capitalized in the increase to the asset account construction in progress.

22 Resultado financeiro

(a) Receitas sobre aplicações financeiras

	2017	2016
Rendimento de recursos sem restrições/próprios	52.771	190.673
Rendimento de recursos com restrições — Plano anual	133.526	207.252
Rendimento de recursos com restrições — Reconstrução	2.466.561	3.111.518
Variações monetárias e cambiais	265.630	443.035
	2.918.488	3.952.478

(b) Despesas financeiras

	2017	2016
IR sobre aplicações financeiras	(589.018)	(578.753)
Tarifas de cartão de crédito sobre recebimentos	(100.732)	(114.874)
Despesas bancárias	(33.167)	(64.418)
Variações monetárias e cambiais	(258.271)	(1.362.332)
Juros passivos	(24)	
	(981.212)	(2.120.377)

(c) Variações monetárias e cambiais

Variações cambiais sobre fundo de investimento cambial em conta nacional somado ao montante de US$ 235.986 referente a depósito em conta estrangeira, a fim de obter proteção do risco cambial dos fluxos operacionais da Associação. A Associação não efetua aplicação financeira no exterior, apenas mantem depósito em conta corrente.

23 Partes relacionadas

Remuneração dos Conselhos e Diretoria

Os membros dos Conselhos de Administração, Consultivo e Diretoria exercem suas atividades de forma voluntária, sem receber nenhuma remuneração e benefícios. As receitas e os custos de doações voluntárias foram de R$ 1.075.469 (2016 — R$ 771.133) (Nota 16).

24 Aspectos relacionados a impostos e contribuições

(a) Imposto de renda e contribuição social

A Associação tem isenção do imposto de renda e contribuição social sobre o superávit em conformidade com a Lei nº 9.632/97.

(b) Programa de Integração Social (PIS) e Contribuição para Financiamento da Seguridade Social (COFINS)

A Associação, conforme determina a legislação em vigor, está sujeita à apuração do PIS com base na folha de salários à alíquota de 1%.

Com relação à COFINS, a Medida Provisória (MP) nº 2.158-35, em seu artigo 14, inciso X, dispôs que as instituições de caráter filantrópico que preencham as condições e requisitos do artigo 12 da Lei nº 9.532, de 10 de dezembro de 2007 estão isentas da COFINS sobre as receitas auferidas relacionadas a suas atividades próprias.

(c) Contribuição previdenciária ao INSS — quota patronal

A Associação, conforme determina a legislação em vigor, está sujeita ao recolhimento da contribuição previdenciária ao INSS — quota patronal.

(d) Imposto de Transmissão Causa Mortis e Doação (ITCMD)

A Associação encontra-se isenta do Imposto de Transmissão Causa Mortis e Doação (ITCMD), nos termos do artigo 6º da Lei nº 10.705/00, na redação da Lei nº 10.992/01 e do artigo 9º do Decreto nº 46.655/02.

(e) Recursos de lei de incentivos fiscais

Correspondem a valores recebidos antecipadamente a título de patrocínio ou doações para execução de projetos aprovados pelo Ministério da Cultura, acrescidos de rendimentos financeiros, conforme determinação da Lei nº 8.313/01, que criou o Programa Nacional de Apoio à Cultura.

Os recursos aplicados estão apresentados como receitas na rubrica "Projetos incentivados". Os custos incorridos estão contabilizados, no mesmo montante, nas respectivas rubricas "Despesas".

25 Cobertura de seguros

A Associação adota a política de manter adequada cobertura de seguros para os escritórios no montante de R$ 887.500 com coberturas de seguros sobre riscos de incêndio, riscos operacionais e responsabilidade civil. A Associação possui cobertura de seguros de vida no montante de R$ 1.040.800 de cobertura para as vidas de funcionários.

* * *

22 Financial Surplus or Loss

	2017	*2016*
Yields on unrestricted/own funds	*52.771*	*190.673*
Yields on funds with restrictions — annual plan	*133.526*	*207.252*
Yields on funds with restrictions — reconstruction	*2.466.561*	*3.111.518*
Monetary and exchange variations	*265.630*	*443.035*
	2.918.488	*3.952.478*

(a) Income from financial investments

	2017	*2016*
Income tax on investment income	*(589.018)*	*(578.753)*
Credit card fees levied on receipts	*(100.732)*	*(114.874)*
Banking expenses	*(33.167)*	*(64.418)*
Monetary and exchange variations	*(258.271)*	*(1.362.332)*
Interest on debt	*(24)*	
	(981.212)	*(2.120.377)*

(b) Financial Expenses

(c) Monetary and Currency-Exchange Variations

Currency exchange variations in the amount of US$ 235,986 in connection with an account abroad, held as a further protection against currency-exchange risk associated with the Association's operational flows. The Association does not have investments abroad, only deposits in the checking-account category.

23 Related parties

Remuneration of members of the Management and Supervisory Boards

Members of the Management and Supervisory Boards render service on a voluntary basis, receiving no remuneration in species or kind. Revenues and costs of voluntary donations were R$ 1,075,469 (2016 — R$ 771,133) (Note 16).

24 Aspects Related to Taxation and Contributions

(a) Income Tax and Social Security

The Association is a non-profit organization exempt from federal income taxes under Law n. 9.632/97.

(b) Social Integration Program (PIS) and Contribution for Social Security Financing (COFINS)

Under present law, the Association is liable for 1% PIS retentions on payroll.

As for COFINS, under Provisory Measure (MP) n. 2.158-35, article 14, incision X, philanthropic organizations fall under article 12 of Law n. 9.532, promulgated on December 10, 2007 and are thus exempt from COFINS on revenues resulting from their activities.

(c) Pension payments (INSS) — employer contribution

Under current legislation, the Association is obliged to make social security contributions.

(d) Inheritance upon death and Donations Tax (ITCMD)

The Association is exempt from Inheritance upon death and Donations Tax (ITCMD) under article 6 of Law 10.705/00, under the wording of Law 10.992/01 and article 9 of Decree 46.655/02.

(e) Fiscal Incentive funds

These refer to sums received in advance as sponsorship for, or donations to, the execution of projects approved by the Ministry of Culture under Law n. 8.313/01, which created the National Cultural Support Program.

All funds of this nature are presented as "Supported Projects". The costs incurred are recorded in equal amounts under "Expenses."

25 Insurance Coverage

The association has adopted the policy of maintaining adequate insurance coverage for the offices in the amount of R$ 887,500 with insurance coverage for the risks of fire, operational risks and civil liability. The Association possesses life insurance coverage in the amount of R$ 1,040,800 of coverage for the lives of workers.

* * *

TEATRO CULTURA ARTÍSTICA

Agradecemos a todos que têm contribuído, de diversas maneiras, para o esforço de construção do novo Teatro Cultura Artística.

We would like to thank all those who have contributed in many ways to the new Cultura Artística reconstruction effort.

LEI DE INCENTIVO À CULTURA

PATROCINADORES | SPONSORS

Bradesco

BNDES

CREDIT SUISSE

SEMP TOSHIBA

PRINCIPAIS DOADORES (R$ 5.000,00 ou mais) | MAJOR DONORS (R$5,000.00 or more)

Adolpho Leirner
Affonso Celso Pastore
Agência Estado
Aggrego Consultores
Airton Bobrow
Alexandre e Silvia Fix
Alfredo Egydio Setúbal
Alfredo Rizkallah
Álvaro Luís Fleury Malheiros
Ana Maria Levy Villela Igel
Antonio Carlos Barbosa de Oliveira
Antonio Carlos de Araújo Cintra
Antonio Corrêa Meyer
Arnaldo Malheiros
Arsenio Negro Jr.
Aurora Bebidas e Alimentos Finos
Banco Pine
Banco Safra
Bicbanco
Bruno Alois Nowak
Calçados Casa Eurico
Camargo Correa
Camilla Telles Ferreira Santos
Carlos Nehring Netto
CCE
Center Norte
Cláudio e Rose Sonder
Cleõmenes Mário Dias Baptista (*i.m.*)
Companhia Brasileira de Metalurgia e Mineração
Daniela Cerri Seibel e Helio Seibel
Dario Chebel Labaki Neto
Dora Rosset
Editora Pinsky Ltda.
Elias Victor Nigri
Elisa Wolynec
EMS
Erwin e Marie Kaufmann
Eurofarma
Fabio de Campos Lilla
Fanny Ribenboin Fix
Fernando Eckhardt Luzio
Fernando Lohmann
Fernão Carlos Botelho Bracher
Festival de Salzburgo
Flávio e Sylvia Pinho de Almeida
Francisca Nelida Ostrowicz
Francisco H. de Abreu Maffei
Frédéric de Mariz
Frederico Lohmann
Fundação Filantrópica Arymax
Gerard Loeb
Gioconda Bordon
Giovanni Guido Cerri
Heinz J. Gruber
Helga Verena Maffei
Henri Philippe Reichstul
Henri Slezynger
Henrique Meirelles
Idort/SP
Israel Vainboim
Jacques Caradec
Jairo Cupertino
Jayme Bobrow
Jayme Sverner
Joaquim de Alcântara Machado de Oliveira
Jorge Diamant
José Carlos e Lucila Evangelista
José E. Queiroz Guimarães
José Ephim Mindlin
Jose Luiz Egydio Setúbal
José M. Martinez Zaragoza
José Roberto Mendonça de Barros
José Roberto Opice
Jovelino Carvalho Mineiro Filho
Katalin Borger
Lea Regina Caffaro Terra
Leo Madeiras
Livio De Vivo
Luís Stuhlberger
Luiz Diederichsen Villares
Luiz Gonzaga Marinho Brandão
Luiz Rodrigues Corvo
Machado, Meyer, Sendacz e Opice Advogados
Mahle Metal Leve
Maria Adelaide Amaral
Maria Alice Setúbal
Maria Bonomi
Maria Helena de Albuquerque Lins
Marina Lafer
Mário Arthur Adler
Marisa e Jan Eichbaum
Martha Diederichsen Stickel
Michael e Alina Perlman
Milú Villela
Minidi Pedroso
Moshe Sendacz
Nádia e Olavo Setúbal Jr.
Natura
Neli Aparecida de Faria
Nelson Reis
Nelson Vieira Barreira
Oi Futuro
Oswaldo Henrique Silveira
Otto Baumgart Indústria e Comércio
Paulo Bruna
Paulo Setúbal Neto
Pedro Herz
Pedro Pullen Parente
Pinheiro Neto Advogados
Polierg Tubos e Conexões
Polimold Industrial S.A.
Porto Seguro
Raphael Pereira Crizantho
Ricard Takeshi Akagawa
Ricardo Egydio Setúbal
Ricardo Feltre
Ricardo Ramenzoni
Richard Barczinski
Roberto Baumgart
Roberto e Luizila Calvo
Roberto Egydio Setúbal
Ruth Lahoz Mendonça de Barros
Ruy e Celia Korbivcher
Salim Taufic Schahin
Samy Katz
Sandor e Mariane Szego
Santander
São José Construções e Comércio (Construtora São José)
Silvia Dias Alcântara Machado
Stela e Jayme Blay
Suzano
Tamas Makray
Theodoro Jorge Flank
Thomas Kunze
Thyrso Martins
Unigel
Ursula Baumgart
Vale
Vavy Pacheco Borges
Vitor Maiorino Netto
Vivian Abdalla Hannud
Volkswagen do Brasil Ind. de Veículos Automotores Ltda.
Wolfgang Knapp
Yara Rossi
3 Doadores Anônimos

Gostaríamos de agradecer também as doações de mais de 200 empresas e indivíduos que contribuíram com até R$ 5.000,00. Lamentamos não poder, por limitação de espaço, citá-los nominalmente.

Our sincerest thanks to over 200 individuals and companies that donated sums of up to R$5,000.00. Unfortunately, for reasons of space we are unable to list them by name.

REALIZAÇÃO

Cultura artística

MINISTÉRIO DA CULTURA

GOVERNO FEDERAL

AMIGOS DA CULTURA ARTÍSTICA

Agradecemos a todos que contribuem para tornar realidade os espetáculos e projetos educativos promovidos pela Cultura Artística.

We would like to thank everyone who has helped make Cultura Artística's concerts and educational projects possible.

MECENAS

Adolpho Leirner
Alexandre e Silvia Fix
Ana Lucia e Sergio Comolatti
Ana Maria Igel e Mario Higino Leonel
Ane Katrine e Rodolfo Villela Marino
Anna Helena Americano de Araújo
Antonio Hermann D. M. Azevedo
Arsenio Negro Jr.
Beatriz Baumgart Tadini
Brejeiro
Carmo e Jovelino Mineiro
Cláudio Thomaz Lobo Sonder
Cristian Baumgart Stroczynski
Cristina Baumgart
Denise Pauli Pavarina
Eduardo Define
Edward B. G. Weaver
Fabio de Campos Lilla
Frédéric de Mariz
Gioconda Bordon
Giovanni Guido Cerri
Gustavo Salomão
Hélio Seibel
Heloisa Leite de Moraes Define
Henri Slezynger e Dora Rosset
Israel Vainboim
Jacques Caradec
Jean Claude Ramirez
Jorge Sidney e Nadia Atalla
José Carlos Evangelista
José E. Queiroz Guimarães
José Roberto Opice
Karin Baumgart Srougi
Lázaro de Mello Brandão
Marcelo Kayath
Marcos Baumgart Stroczynski
Marcos Braga Rosalino
Michael e Alina Perlman
Milú Villela
Minidi Pedroso
Nádia e Olavo Setúbal Jr.
Nelson Nery Junior
Otto Baumgart
Paulo Bruna
Paulo Proushan
Pedro Herz
Rolf Gustavo Roberto Baumgart
Rosa Maria de Andrade Nery
Sylvia e Flávio Pinho de Almeida
Ursula Erika Marianna Baumgart
3 mecenas anônimos

MANTENEDORES

Alfredo Rizkallah
Arnoldo Wald
Augusto Livio Malzoni
Bruno Alois Nowak
Cleide e Luiz Rodrigues Corvo
Erwin e Marie Kaufamnn
Fernando Eckhardt Luzio
Fernando Lohmann
Francisco Humberto de Abreu Maffei
Henri Philippe Reichstul
Jayme Blay
José Luiz e Sandra Setúbal
Lea Regina Caffaro Terra
Livio De Vivo
Marcelo Pereira Lopes de Medeiros
Maria Zilda Oliveira de Araújo
MV Pratini de Moraes
Neli Aparecida de Faria
Nelson Pereira dos Reis
Paulo Guilherme Leser
Regina e Gerald Reiss
Ricard Akagawa
Ruy e Celia Korbivcher
Ruy Souza e Silva e Fátima Zorzato
Sandra Arruda Grostein
Silvia e Fernando Carramaschi
Tamas Makray
Thomas Frank Tichauer
Valeria e Antonio Carlos Barbosa de Oliveira
Vavy Pacheco Borges
Vitor Maiorino Neto
Walter Ceneviva
Wolfgang Knapp
4 mantenedores anônimos

BENFEITORES

Abram e Clarice Topczewski
Alberto Whitaker
Antonio Carlos Marcondes Machado
Antonio Kanji
Arnaldo Malheiros
Calçados Casa Eurico
Carlos Mendes Pinheiro Junior
Carlos P. Rauscher
Claudia Annunziata G. Musto
Claudio Alberto Cury
Claudio e Selma Cernea
Dario Chebel Labaki Neto
Dario e Regina Guarita
Edith Ranzini
Eduardo Secchi Munhoz
Edward Launberg
Elias e Elizabeth Rocha Barros
Evangelina Lobato Uchoa
Fernando de Azevedo Corrêa
Francisco J. de Oliveira Jr.
Francisco Montano Filho
Galícia Empreend. e Participações Ltda.
Gerard Loeb e Angela Varela
Gustavo e Cida Reis Teixeira
Heinz Jorg Gruber
Henrique Lindenberg Neto
Isaac Popoutchi
Israel Sancovski
Izabel Sobral
Jayme Sverner
José e Priscila Goldenberg
Junia Borges Botelho
Katalin Borger
Leo Kupfer
Luci Banks Leite
Lúcia Lohmann e Nemer Rahal
Luiz Franco Brandão
Luiz Henrique Martins Castro
Luiz Roberto de Andrade Novaes
M. Bernardete Baretto de Menezes Sampaio
Malú Pereira de Almeida
Marcia Igel Joppert
Marcos de Mattos Pimenta
Maria Bonomi
Maria Helena Peres Oliveira
Maria Joaquina Marques Dias
Maria Teresa Igel
Nelson Jafet
Nelson Vieira Barreira
Oscar Lafer
Oswaldo Henrique Silveira
Patricia de Moraes
Paula e Hitoshi Castro
Paulo Cezar Aragão
Raphael Pereira Crizantho
Renata e Sergio de Simon
Ricardo Luiz Becker
Rosa Maria Graziano
Ruben Halaban
Sergio Luiz Macera
Ulysses de Paula Eduardo Jr.
Wilma Kövesi (i.m.)
6 benfeitores anônimos

APOIADORES

Alessandro e Dora Ventura
Ana Cristina Arantes
Ana Elisa e Eugenio Staub Filho
Ana Maria Malik
André Guyearch
Andrea Sandro Calabi
Beatriz e Numa Valle
Beatriz Garcez Lohmann
Bernardo Guerra
Carla Milano
Carlos Alberto Junqueira Franco
Carlos Chagas Rodrigues
Carmen Guarini
Cássio Augusto Macedo da Silva
Charles e Sandra Cambur
Ciça Callegari e Luiz Eugenio Mello
Cristina e Richard Barczinski
Dan Linetzky Waitzberg
Daniela e Frederico Carramaschi
Edson Eidi Kumagai
Eduardo Molan Gaban
Eliana Regina Marques Zlochevsky
Elizabete e Mauro Guiotoku
Eric Alexander Klug
Francisco, Mariana e Gabriela Turra
Guilherme Ary Plonski
Gustavo Henrique Machado de Carvalho
Helio e Livia Elkis
Horacio Mario Kleinman
Issei e Marcia Abe
José Carlos Dias
José de Paula Monteiro Neto
José Francisco Kerr Saraiva
José Rubens Pirani
Leda Tronca
Lilia Katri Moritz Schwarz
Lucila Pires Evangelista
Luis Renato Oliveira
Luiz Alberto Placido Penna
Luiz Diederichsen Villares
Luiz Marcello M. de Azevedo Filho
Luiz Schwarcz
M.Luiza Santari M.Porto
Marcello D. Bronstein
Marcelo Gutglas
Márcio P. P. Garcia
Marco Tullio Bottino
Maria Cecilia Comegno
Maria da Graça e Mario Luiz Rocco
Marisa e Patrick Nielander
Marta D. Grostein
Martha Diederichsen Stickel
Mauro André Mendes Finatti e Caio Andreazza Morbin
Omar Fernandes Aly
Patricia Giesteira
Pedro Spyridion Yannoulis
Plinio J. Marafon
Raquel Szterling Nelken
Raul Corrêa da Silva
Regina Celidonio e Luiz Fernando Caiuby L. da Silva
Ricardo Hering
Roberto Crissiuma Mesquita
Roberto Falzoni
Teli Penteado Cardoso
Walter Jacob Curi
21 apoiadores anônimos

Lista atualizada em 22 de junho de 2017
List uptated on June 22, 2017

Para mais informações ligue para (11) 3256 0223, escreva para amigos@culturaartistica.com.br ou visite www.culturaartistica.com.br/amigos

For more information, call (55 11) 3256 0223, email us at amigos@culturaartistica.com.br or visit our website at www.culturaartistica.com.br/amigos

LEI DE INCENTIVO À CULTURA

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

PATROCINADORES 2017 | SPONSORS 2017

PATROCINADOR MASTER

ESTADÃO

PATROCINADORES PLATINA

Itaú

CENTER NORTE
O SHOPPING DA FAMÍLIA

CREDIT SUISSE

SÃO CARLOS

PATROCINADORES OURO

BAIN & COMPANY

BMA
BARBOSA MÜSSNICH ARAGÃO

GUITARCOOP

IGUATEMI
SÃO PAULO

Machado Meyer
ADVOGADOS

PINHEIRO NETO
ADVOGADOS

ULTRA

VEDACIT
impermeabilizantes

VERDE
asset management

PATROCINADORES PRATA

AURORA
fine brands since 1946

BANCO BMG

Banco Safra

HTB

Morlan

NEO_GAMA

UNIGEL

PATROCINADORES BRONZE

BCG
The Boston Consulting Group

Leo

Mecalor
SEU SUCESSO É O NOSSO NEGÓCIO

NERY
ADVOGADOS

PATRIA
In partnership with Blackstone

Toledo do Brasil
Indústria de Balanças Ltda.

APOIO

Consulado Geral dos Estados Unidos da América
São Paulo

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Consulat Général de France
à São Paulo

INSTITUT FRANÇAIS
BRASIL

cultura inglesa

GOETHE INSTITUT

CULTURA FM 103.3

CULTURA

REALIZAÇÃO

Cultura artística

MINISTÉRIO DA CULTURA

GOVERNO FEDERAL

Cultura artística

Rua Nestor Pestana, 125, Cj. 45
01303-010 São Paulo SP Brasil
Fone 11 3256 0223 Fax 11 3258 3595
www.culturaartistica.com.br